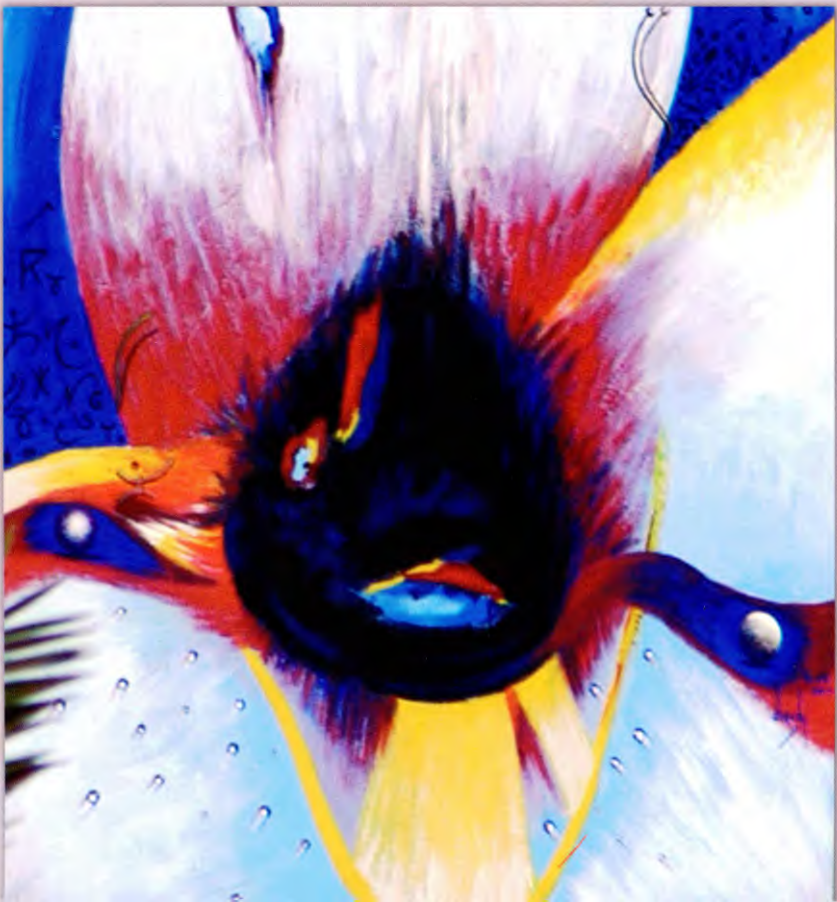




ИΛΟΙ ჯ.080
Lahcen ZAHEUR

АΣϸ. ϸϸ: ΣΕΥΛ
Eica mmu yiyd





ΕΙCΑ mmu yiyd

Lahcen zaheur

ⵎⵎⵓ ⵢⵉⵢⵔ

ⵎⵎⵓ ⵢⵉⵢⵔ

Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires et
de la Production Audiovisuelle
Série : Créations - N° 22

Titre : **EICA** mmu yiyd
Auteur : Lahcen ZAHEUR
Editeur : Institut Royal de la Culture Amazighe
Réalisation et suivi : Centre de la Traduction, de la Documentation de
l'Édition et de la Communication(CTDEC)
Photo de la couverture : Fresque de Ali Cherki
couverture : Unité de l'Édition
Dépôt légal : 210 MO 1437
ISBN : 978-9954-28-053-9
Imprimerie : Imprimerie El Maârif Al Jadida - Rabat 2010
Copyright : © IRCAM

ΣΗΚΕ Π.ΘΘ Υ ΟΛ ΤΡΚΘ ΣΕΕ.Θ ΟΥΟΟ.Ε ΗΙΣ Θ
|| ΤΡΕΞΙ ΣΗΙΣΘ, ΤΗΚΟ ΟΘ ΟΘ ΤΡΚΘ ΣΕΚΟ, ΤΥΗ
ΣΘ ΟΛ ΤΗΗ.Υ ΣΗΙΣΘ ΤΗΗ.ΙΙ. ΚΩΛ ΥΕΚΗΙΣ Θ Λ
ΤΗΗ.Υ "ΗΣΕ. ΕΕ ΣΥΥΛ", Ε.ΕΕ ΣΘ ΚΩΙ ΤΡΚΘ
ΣΟ. ΚΩ ΚΥ ΤΗΗ.Θ+ ΘΣΥ Λ ΧΣΘ +ΘΗ+ ΣΗΙΣΘ
ΚΩΛ ΚΟ. | ΟΚΕΕ.Ε ΙΥΛΛ ΚΟ. | ΣΗΣΗΣ, ΤΘΛΣΛ,
+ΘΛΣΛ ΚΩΛ ΕΣ+, Ο ΙΣ+ ΤΘΘΣΠΣΛ, ΤΛΦΕΚ
ΣΕΕ.Θ ΗΙΣΥ ++ ΤΚΩ Υ ΠΟΛΛΟΛ ΟΛ.

ΤΡΚΘ Σ.Τ ΤΥΣΣΣΣΤ:

- ΟΗ.Θ, ΟΗ.Θ Ο ΣΗΙΣ ΣΕΣΚΚ ΟΚΚ ΕΙΙ ΙΥΣΥ,
+ΟΥ+ || ΟΠ.ΘΘ!

ΤΣ+ΤΣ || ΣΗΕΕ. Θ " ΕΕ ΣΥΥΛ" ΟΛ || ΧΣΘ ΤΗΗΣ
+ΟΧ.ΕΣ ΙΘ, ΤΘΟΗ.Η.Θ ++ Θ Χ.Ο +ΟΠΠ.ΟΣ Λ Χ.Ο
ΟΠ.Η Λ ΗΚΕΣΗ+, ΟΘ ΘΣΘ ΤΡΕΟΗ* ΤΧΗΙΣΙΤ ΣΕ Λ
ΚΩ.Η, ΤΧ ++ Υ ΤΕΕ.Ο. Λ ΟΗ.Η.Η. Λ +ΟΚΣ+.
+ΚΣΕΚ " ΕΕ ΣΥΥΛ " ΤΧΗΙΣΙΤ Σ Ε.Σ ΟΛ.

ΟΠΣ+ Ο ΗΛ.Η, ΟΠΣ+ ΟΣ ΟΚΚΚ, ΘΣΥ ΤΗΚΕ ΤΣΚΣ

| Τ+ΣΦ.Η | ΣΠΣΣΘ | ΣΧΗΙΣΛ, Φ.Λ ΣΘΟΟ.ΛΙ ΟΘ
+ΤΡΚ.Ι ΤΣΘΠ.Κ Θ ΗΘΟΣΛ:

- ΟΘ Φ.Η.Η. Κ.Ω.Ι+ Ο ΤΣΟΘ.ΤΕΙ Λ ΤΗΟΟΣΕΣΙ Θ
ΣΥΚΕ | ΣΧΗΙΣΛ, Τ.Ε.Ο.Κ.Τ* ΟΛ ΤΧ.Ο +Ο.Ι. ΣΘ+Σ
ΣΠΣΣΘ | ΣΧΗΙΣΛ ΟΛ ΤΧ +Ο.Υ.Κ+ ΙΘ.

ΚΚΣΙ ΣΙΥΕΣΘΙ +Ο.Ε.ΚΣΟ+ ΚΩΛ ΟΘ.Ι.

ΤΚΕ ΤΣΟΥΣ | ΣΠΣΗ ΤΣΟΘ.ΤΕΙ, ΚΟ. ΣΧ.Τ
+Ο.Κ.Τ Λ +ΟΠ.Ι. ΟΘ Τ+ΛΣΣΣ.Η Σ ΤΗ.Χ.Η., Λ ΚΟ.

†‡ † †‡‡‡‡‡‡ †‡‡ †‡ :

- †‡ †‡ †‡ †‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡ ! †‡‡‡‡‡ †‡‡
‡‡‡.

†‡‡‡ †‡ "‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡":

- †‡ †‡‡‡ ?

‡‡ ‡‡‡ †‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡ †‡‡‡‡‡*,
†‡‡‡‡‡‡, ‡‡ †‡‡‡ †‡‡ †‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡

‡ †‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡: †‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡
†‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡.

‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡, †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡:

- †‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡
‡‡‡‡‡ †‡.

‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡; †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡
†‡‡‡‡‡‡, †‡‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡
‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡.

‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡, †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡
†‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡ †‡‡‡‡‡, †‡‡ †‡‡ †‡‡‡
‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ "‡‡‡ †‡‡‡‡‡" †‡‡‡, †‡‡‡‡ †‡‡ †‡‡
†‡‡‡‡‡‡‡.

‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡ †‡‡‡ †‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡
†‡‡‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡ : †‡‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡ †‡‡‡‡‡
‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡, †‡‡‡‡‡‡ †‡ †‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡ †‡‡
‡‡‡‡‡‡. †‡‡‡‡‡‡‡ †‡‡‡ †‡‡ †‡‡ †‡‡‡‡‡‡‡‡ †‡

የህዝብ ግንኙነት ለማረጋገጥና ለማረጋገጥ ለሚገቡት ሁሉም ጉዳዮች ላይ ማሳሰቢያ ማድረግ ይገባል።

የሚገኘው ጉዳይ ለሚገኘው ጉዳይ "የሥራ ስራ" ስም ላይ ማረጋገጥ ይገባል።

- ሥራ ላይ ለሚገኘው ጉዳይ ማረጋገጥ ይገባል?

የሥራ ስራ ላይ "ሥራ" ስም ላይ ማረጋገጥ ይገባል።

- ስም ላይ ለሚገኘው ጉዳይ ማረጋገጥ ይገባል።

ስም ላይ ማረጋገጥ ይገባል።

- ስም ላይ ማረጋገጥ ይገባል።

ሥራ ላይ ለሚገኘው ጉዳይ ማረጋገጥ ይገባል።

ስም ላይ ለሚገኘው ጉዳይ ማረጋገጥ ይገባል።

ስም ላይ ለሚገኘው ጉዳይ ማረጋገጥ ይገባል።

ስም ላይ ለሚገኘው ጉዳይ ማረጋገጥ ይገባል።

⊙ +%⊂⊕+ ⓧⓧ%+!, +λξξϑⓂ ξ %⊂%ⓧⓧ.Ⓠ, +Ⓜ⊙
+ξϑⓂ⊙ξ+ ⊙⊙ ξⓂ%ⓂⓇξⓂ ⓂⓂξ +λⓔ.Ⓞ, +ⓇⓆⓔ, +Ⓜ%Ⓜ, +ⓧ ||
+%ⓂⓂ%+ ⊙⊙, +ⓂⓂϑ ξⓂϑϑ.Ⓞ +ϑ% ⊂ ξϑ.ⓂⓂ%Ⓜ ||
ξⓂⓂξ⊙ | %ⓧⓂⓂξλ.

ⓂⓂξϑ || +ⓂⓇϑ .⊂λλ%⊙ ⊙⊙, ξλⓆⓆ⊙ .⊙ ξ++ϑⓂξλ

+.Ⓜξ⊕+ ⓂⓂξ ϑ.⊙ ϑξⓂⓂξⓂ .ⓂⓂⓂξ ⊙⊙ ϑ +Ⓜ%ⓧⓂ.Ⓞ
ξⓂ⊙ξ!, %⊙ + ⊙%Ⓜ ϑ%ϑξ Ⓜ.Ⓡ.Ⓜ %Ⓜ. ϑξⓂⓂξ ++ ⊙%Ⓜ ϑ
%λ%Ⓡ%.

.ⓂⓂξ λ ξ "ϑϑ% ϑξϑλ" .λ%Ⓡ% .λ + || +.⊙ϑ, ξ⊙ ||
Ⓡ.Ⓞ ξξ⊙ +ⓧ.Ⓞ +.ⓔ.ⓄⓆ+ ⊙⊙ ξⓂⓂ.⊙ⓂⓂ ⊙ξϑ +ⓂⓇ⊙

+ϑ"Ⓠξ+ +ⓇⓇ ξϑⓆϑ:

« ϑ%Ⓜ. ξⓂⓂξ⊙ | %ⓧⓂⓂξλ +ξ⊙Ⓜξ+ ⊙⊙ ».

ξⓂ⊙ ξϑⓆϑ +ξϑⓂ⊙ξ+ | +ϑϑⓆ.Ⓞ, +ξⓂξ +Ⓜ%ⓧⓂ.Ⓞ ⊙. |
%⊙⊙.Ⓜ, ϑξⓂξ %λⓂ.Ⓠ ϑ ϑξⓔ λ %Ⓜ%Ⓜ, +ⓇⓇ +%⊂⊕+
+.⊂.Ⓜξξ⊕+, ϑ.ⓂⓂξ ξⓂⓂξ⊙ | %ⓧⓂⓂξλ +.⊙⊙ξ+ ⓂⓂξ
ξ⊙.Ⓞ %Ⓜ ⊙⊙.

+λλ⊙ "Ⓜξϑϑ." ϑ ϑ.Ⓞ+ +%λ⊕+ ⓂⓂξ || %⊙ ξ+.⊂ ϑ.Ⓜ
.Ⓜ ξξ⊙ +ξⓂξ, ⊙Ⓜ.Ⓜ.Ⓜ .ⓇⓇ" +.⊂ϑ.ⓄⓆ+ | ⊙.⊙.⊙⊙,
ⓧ+.Ⓞ λ +⊙%⊙ .⊙⊙ "Ⓜξϑϑ." .ⓧ"ϑϑ.Ⓜ λ %ⓂⓂ%ⓔξ* ⓂⓂξ
ⓧξ⊙ +⊙Ⓡ⊙ ⊙ %Ⓜ%ⓂⓇξ λ +%ⓂⓂ%ϑ+* λ ⓔⓔ.Ⓠ.ⓂⓂⓂξ.

Ⓜ⊙ξ! %⊙⊙.Ⓜ, Ⓜ⊙ξ! ϑξⓂⓂⓂ %Ⓜλ %⊙ϑ.Ⓜ, +.⊙ξ*
"Ⓜξϑϑ.", ξⓂⓂⓂ%ⓂⓂ%Ⓜ %Ⓜϑϑ λ.⊙ ξⓂⓂξ⊙ | %ⓧⓂⓂξλ,
ⓇⓇξ! ξⓂϑϑξⓂⓂ ξϑⓆϑ λ Ⓡ⊙.Ⓞ ξⓧ.Ⓞ+ +.⊙ⓧ.Ⓞ | +ⓧⓂλξ+
ξ⊙ +%⊙ξ +.⊂ϑ.ⓄⓆ+ | ξⓂⓂξ⊙ | %ⓧⓂⓂξλ.

ΞΕΗΩ ΣΠΣΘ Ι ΨΗΗΞΛ +οΓϚ%+ ΗΗΞ ΘΚοΙ
ΓΣΛΛΙ, ΣΙΚΟ ΣΛΣϚ Η "ΗΞΓο" οΛΛ +ΚΚ Λοο
οϚΛΛοοο, ΣοΓ%Ι ΛΣΛΘ +ΣΠΣΠΣΙ ο Ϛ+
+ΟΖΖΞΗ+ ΓΖΖ%ΟΙ Σ+ΣΧΙ, +ΗΚΓ ΙΙ "ΗΞΓο" Λοο
ΗοΦΗ

Ι ΘοΘοο, +ΘΘ%οοΚ ++ ΘοΦοοο, +ΧΧοΗΗ οο
%ο οΛ οο ++ΟΖΓ οΥοο ΣΥ Λοοοο +ΚΚο ΓΙΙοΠ
%οοοι,

+ΥοΗ "ΗΞΓο" Σο ++οΓοοΚοΗ ΗοΦΗ Ι ΘοΘοο, %ο
+ΘοοΣΙ Σο Λ Π%οοοΙ ΣΧο ΘΛΛοο Π%οοοΙ ΓΖΖοο
ΣΗοο. ΣΗΓ Ι +Φο%Ϛ+.

+ΣοΣ "ΗΞΓο" οΛ οο +οΓΖ ΗΧοΕΩ Ιο, +ΘοοΣΗΕ
+ΣΠΣΠΣΙ Ιο +ΘΚο ΛΣΛοΗ+ ΚΚοΕ %οοοι οΛΛ
ΠΣοοοΣ+ ΗοΛΛ οο ++ ΙΙ οΠΣ+.

+οΖοο ++ +ΓΥοο+ Ι ΘοΘοο:

- ΓοΙΣΚ οΙΙ +ΧΣ+ Λ ΣΓΖΛοΥΙ Ι ΣΥΟΓ ?

+οΚοοΚοο οο "ΗΞΓο" ΗοΛΛ οΛΛ ΧΣοο %ο
+οοοΙΚο οΧ%οοοι Λ +ΣΗΗοοο Υ +ΙΚΕ.

- Χοο οΥ ΗΗΣΥ, Σο Κο ΖΞΕΩΥ ο ΗοΗΗο.Σοο%οοο
οΠοΗ οΛ ΗοΦΗ Ι ΘοΘοο, %ο ΗΙΣ οΓοοοο Υ ++ +ΖΚοο
οΛ +ΛΛοοοο Υ %Η%ΗΚΣ οΚΚ%οο +οΠοοοοοο Λ
%ΖΖ%ΕΣ οϚΗΗΣΥ ΧΣοοΙ +ΙΚΕ, +ΗΥΣ* ΧΣοοΙ.

οΧ%οο Ιοοο %ο ΣΧΧ%οοοοο, οο Κο Σ++ΗΗ%οοοο
%οΚοΖ*, οο ++Ιοοοοοοοοοο οΛ οοοο +οΚοοοοοοο ++ ΙΙ

ΣΧΥΛ ΣΘΧ ΗΙΣ Η ΣΗΗ%ΑΙ ΟΧ. ΣΣΙΣ Σ
ΣΓΛΛ%ΚΚΗ ΙΘ :

- ΗΘΘ οτ οΚΚ", ΗΘΘ οτ οΚΚ" ΘΘΗΗΛΥ Σ Γ.Λ
Λ ΣΘ.Π.ΗΗ ΚΥ Π.ο.ο !

οΟ ΧΣΘ ++%ΘΘ.ο ΣΙΣΙ οΘ : « ΣΘ οΚ Λ Κ. ΣΚ"ΓΕ
ΗΛ.Η Γ.ο.ο Η ».

ΘΣΥ Λ Λ.Υ +Θ.ΠΗ "ΗΣΓ.ο" οΟ ++ΣΟΣΟ :

ο. Σ ΘΧ.ο Ι %ΧΗΗΣΛ

ΣΙΣΥ οτ Σ ΣΠΣΣΘ Ι %ΧΗΗΣΛ

οΛ Η Σ.ΘΣ +ο.Ο.Π. ΙΘ

ΗΛΘΙ Λ ΗΛ%Θ.ο.ΣΙ.

οΧΥΣΙ Η ΣΘΧ.ο.ο οΟ ++ΓΙΣΛΙ "ΗΣΓ.ο" Λ +ο.Ο.Π. ΙΘ
Υ ΣΧΧΣ Ι +ΙΙΧ"ο.Η+ Υ +%ΚΚ%Γ+ Ι Π.ο.ο, Γ.ο.ΣΗΙ Λ.ο
ΣΠΣΣΘ Ι %ΧΗΗΣΛ ΘΗΚΓΙ οΘ ΣΙΥΓΣΘΙ :

- Θ.ο.ο ο ΘΣΛΣ Σ.ο+ +ο.Π+%Γ+ οΟ οΥ Λ ++ΣΙΣ ΚΥ
Π.ο.ο "ΣΙ.ο+ Σ ΣΠΣΣΘ Ι %ΧΗΗΣΛ ο.ο.ο Σ.ο.ΘΣ +ο.Ο.Π. ΙΘ
ΗΛΘΙ Λ ΗΛ%Θ.ο.ΣΙ".

ΣΘ Κ. ΣΘΘΗΗΛ ΣΠΣΣΘ Ι %ΧΗΗΣΛ Σ Γ.ο.ο.ο, ΣΘΘΣ ΙΣ+ +ο.ΚΚ.Η.ο Θ Π.ο.ο Σ ο.ο.ο Θ.Η ΣΘΠΣΙΧΓ.

Υ ΣΧΧΣ Ι Π.ο.ο Σ.ο.Χ"Κ ο.Π.ο.Η Ι +ΓΥ.Ο+ ΙΘ,
ΣΠΣΣΘΣ

ΣΗΗΘ ++ "ΜΕΘΕΩΡ" , οο ΣΤΑΤΙΣΛ ΧΟ ΠΟΗΗ
ΙΘ ΣΧΟΔΙ ΚΧΚΟΠΙΣΙ ΗΙΣ ΟΟΛ ΣΚΚΘΘ, ΣΥΟΗ ΣΘ
ΟΟΛΛ ΗΗΗΘΟ ΤΗΗΣ ΛΛΣΙΣΤ.

ΗΟΛΛ οττ ΘΟΦΟΟ. ΤΘΘΚΓΣ Θ ΤΠΗΚΤ ΙΘ,
ΤΕΗΚ ΤΥΨΗΤ ΟΠΟΗ ΙΘ Ι ΤΓΗΗΟ :

- ολλ ο τΟΠΟ ΣΙΣ ΓΙΟΤ ΛΣΛΣ ΟΛ ΚΟ ΤΕΗΚ
οϑΛο ΗΙΣ ΟΟΛ ΧΣΧΣ ΤΚΚΘΘΓ ΟΗΟΛΛ ΣΥ ΤΙ ΣΣΠΣ
ΚΟΟ. Ι ΣΓΚΚΣ !

ΣΧΧΣΧΟ "ΜΕΘΕΩΡ" ΣΓΟΗ ΟΟΠΟΕ* ΟΗΗΣ ΙΘ,
ΣΥΟΗ ΣΘ ΣΗΛΟΛΛΣ ΟΟΚΧ* ΙΘ, ΣΘΓΟΖΕΗ
ΣΗΓΓΟ Θ "ΓΟΓΓΟΘ" ΟΛ Τ ΤΘΘΛΟΓ Θ ΚΟΟ. Ι
ΤΓΟΤΟΟΤ Ι ΤΓΟΤ ΙΥΛΛ ΚΟΟ. Ι ΤΧΟΟΣ ΣΘΘΛΟΟΓΙ
ΓΟΓΓ ΙΤΤΟΤ ΟΠΟΗ ΟΛ Ι ΧΟΗΤΣ ΤΘΙ ΟΟ ΟΘ ΣΚΓΣ
ΟΧΟϑϑ, ΟΗΟ ΤΗΗΘ ΣΘ ΟΘΙ ΤΧΟ ΚΟΟ.

ΟΟ ΣΖΖΗ "ΜΕΘΕΩΡ" Θ ΟΓΟΛ Ι ΓΟΓΓΟΘ
ΣΓΓΟΚΚΟ ΧΟΗΤΣΘ ΣΧΔΙ Υ ΟΧΨΙΘ Υ ΤΣΛΛΤ ΤΥΨΗΤ,
ΤΕΗΟ Τ
ΓΟΓΓΟΘ Θ ΚΟΟ. Ι ΤΠΟΛΟ. Ι ΘΚΚΣΚ.

ΤΘΟΟΟΛ ΟΘΙ ΧΟΗΤΣ ΤΘΙ ΤΣΠΠΟΧΣΠΣΙ
ΗΗΗΗΟΙΣΙ Ι ΠΟΓΔ Ι ΓΟΟΟ, ΟΟ ΘΙ ΤΘΘΚ* ΣΛΟΟΟΙ
Ι ΣΘΟΕΔΙ ΟΗΗΣΥ Λ ΣΥΟΓΟ. ΟΥΟΟΘ Θ "ΜΕΘΕΩΡ"
ΣΥΚΚΣΗ, ΣΥΚΚΣΗ ΟΟ ΣΗΣ ΤΣΧΣΟΟ.

"ΓΟΓΓΟΘ" ΙΤΤΟΤ ΟΟ ΤΤ ΣΘΘΘΓ ΓΟϑ ΟΛ, ΓΟΓΓ
ΤΕΗΚ ΟΟΧΟΚ ΙΘ.

ΘΘΣΙ ΓΟΛ ΘΘΣΙ Υ ΗΟΧΧ, ΟΟ Η ΤΤΑΤΣΙ
ΤΣΧΓΓΣ Ι ΧΟΗΤΣ ΤΘΙ, ΤΧ ϑΔ ΣΘΟΧΓΓΣ ΓΖΖΟΙ
ϑΟΤΤΟΓΙ ΓΟ ΤΘΘΤΗ ΤΟΧΨΟ ΚΧΚΟΠΙ .

- ማርጠዕ ! ሆዕ ዕ ሂጋጋጅፀ ለ ሐርርጅ ዕ ለ ማፀፀፀፀ
ጅጁጅጅ ሆ, ጠዕጅ ጸተዕ ለ ዕፀ ተጸጅ ጸፀፀተጅ ተሆ,
ተዕሆጸተ ዕ ለ ተጸ. ተርር. ጅ ሆ ጸፀፀጅ ተሆ.

ር.ርር "ማርጠዕ" ዕፀ ዕፀ ተርርር ማርጠዕ ለ ፀ
ዕጸፀጅጅ,

ጸፀፀሆፀ* ዕፀ ፀ ጅፀ ለፀፀፀፀ ለ ፀፀፀፀ ጸርርርር ለ
ዕፀፀፀፀ:

- ጸፀ ለ ዕ ጸፀፀፀፀ ለ ማፀፀፀፀ ተፀፀፀ ለፀሆ ፀጸፀፀፀ
ሆፀ ለ ሆ ተፀፀፀፀ ጸፀፀ ጸፀፀፀፀ ለፀሆ ተጸፀፀፀፀ ፀ
ተፀፀፀ ለ ተፀፀፀ ?

ተርርሆ "ርርርፀፀ" ለ ዕፀ ተፀፀፀ ማፀፀ ሆ ለ ፀ
ጸፀፀፀፀፀ ለ ፀፀፀ ጸፀፀ ጸፀፀ ለ ጸፀፀፀፀፀ ለ ፀፀፀፀፀፀ.

ሆ ተጸፀፀ. ማፀፀሆ ዕፀ ተፀፀፀ. ጸርፀ, ጸፀፀፀ, ተጸፀፀ
ዕፀ :

- ጠፀ ሀፀ ተጸተ ፀፀፀፀ ጸ ፀጸፀፀፀ ሆ, ሆጸጸ
ፀሆፀ. ሀፀ ፀፀፀፀፀሆ ፀጸፀፀ ጸፀፀ, ሀፀ ሀፀፀፀ ፀ
ለፀ ፀፀፀፀፀፀ.

ተፀፀፀ "ርርርፀፀ" ዕፀ ተሆፀፀፀ ተጸርርጸ ለ
ፀፀፀፀፀፀ ዕፀ ተፀ ፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ ሆ. ተፀፀፀፀ. ለ
ዕፀፀፀፀ, ፀፀፀፀ. ፀፀፀፀፀ. ጸ. ለ ተፀፀ ለፀ
ፀፀተፀፀፀፀ.

ማርጠዕ ለተፀ ጸፀፀ ተፀፀፀፀፀ ለፀ ፀ ጸፀ. ለ
ጸፀፀፀፀ ዕፀ ጸፀፀፀ ለ ለ ጸፀፀ ተሆፀፀፀ ለፀ ጸፀፀፀፀ
ጸፀፀፀፀፀ,

Χ++ο Λ οο ΙΙ%Ι +ΗΟΚ Σ ΓοΛ οο Σοο%+ΗΙ,
ΗΗΞΥ +ΟΖοο Γοο Η οΓ%ΛΛ%, +Οοο οο Λ οο
οΓΕΕο:

- οΚΚ ΓοοΣ* οΧΗΗΞΛ ΓΥΖ%ΟΙ ο ΣΗΗΞ, ΣΧ
Κ ΓΥ ΛΛ% οΓοΗ% Ιο .

ΣΛΣΥΣ%Η ΘοΘοο Σ +οοΛ%Ι+ ΓοοΣ ΛΣΛοο
ΣΗΗΞο, οΓϷ οΥοοοο ο Θ%οοο Ι +ΓοϷΣο+.

Υ +ϷΠ%οΣ Ι %Υοοοο +οοΖοο + ΣΗΗΞο
ΓοΙΣ Πο+οΙ, Σοοο οο Λ:

- οΓ%ΛΛ%.

+ΚΚ ++ ΣΗΓΓο +%οΛο*.

ο+Ι ΓοΛ ο+Ι Υ οΘοΣΛ οΣΥ ++ ΓοΥ ΣοΣΗΞ,
+ΣΙΣ Σ ΘοΘοο:

- ΘοΘο οΣΥ οΛ ο%Υ.

Σοοο οο Λ οο ΓοΛ ΙΙ% οο οΛ ΙΙ +οΓ Σοο
οΛ οο +οοΗΗΛ Κοο Ι +οοΣ+ Λοο ΘοΘοο:

- ΣΙΣ οοΧοϷ ΣΙ% οΣΥ οΛ ο%Υ ΗοΛΛ οΛ
οΓ ΚΗΥ οΛ +ο%+.

Ϸ%ΙΛ ΣΥ ++ +οοΧοΣ+, +ΚΓΓΓ οο ο ο%Ι
++ΓΙΣΛ ΓοΛ οο Σοο%+%ΗΙ.

ΚοοΙ Λ ΣΓΕΕοΠΙ ο %ΛΓ Ιο, οοΛ
ΣοΠΣΙΧΣΓΙ ΓΓ%οΚοΙ Λ ΣΚ++ο.Ι οο Ϸοοο.Ι Υ
οΓΛΛ%ο Ιο.

ΣΥ ΟΛ ΗΜΙΝΟΘ ΣΟΘΣ ΟΨΟΨ :

- ΟΨΓ, ΟΨΓ Ο Σ ΟΥΨΙΟ ΓΟΛ ΙΙΘΙ ΞΨΟΙ
ΟΟΥΨ ΟΛ ΞΤΟΘΗ ΞΗΝΞΘ !

ΟΣΥ ΞΨΓ ΨΥΨΙΟ ΗΝΞ, ΨΟ ΘΨΙ ΤΖΖΗ ΟΛ
ΤΟΠΞΙΧΓ, ΤΚΓΓ Θ ΨΥΨΟ ΙΘ ΞΖΖΙ.

ΘΟΘΟ ΙΤΤΟΤ ΟΟ ΘΟΘ ΞΤΤΖΖΗ ΗΝΞΥ ΙΙ
ΗΜΙΝΟΘ ΤΓΟΕΗ, ΞΕΗΩ ΟΛΟΞΨ ΙΘ ΟΟ ΟΓΛΟ ΞΗΞΛ
ΟΘ ΤΤ, ΟΟ ΞΤΤΨΗΝΞ ΞΚΚ ΓΗΝΞΦ Ξ ΞΧΗΞ
ΟΨΗΝΞΥ ΞΨΧ ΞΓΞ ΙΘ, ΞΗΞΛ ΟΘ ΤΤ ΨΟΛ ΞΥ
ΤΤ ΞΟΠΟ ΠΟΕΨ.

ΗΝΞΥ ΞΘΘΞ ΨΟΟΨ ΙΘ, ΞΠΟΟΞ ΣΟΓΨ
ΟΘΟΞΛ Θ ΤΓΟΨΞΟΤ ΙΘ, ΤΞΥΨΞΨ Τ.

ΤΟΘΞΤ ΙΤΤΟΤ, ΤΚΚΟ ΓΟ ΤΚΚΟ Υ ΨΥΨΟ Ι
ΨΥΨΙΟ, ΗΝΞΥ ΤΘΘΨΟΗΟ ΤΟΗΜΟΘΤ* ΤΟΟΠΗ Θ
ΨΥΨΙΟ ΟΛ ΟΘ ΞΨΓ :

- ΟΨΟΓ ΣΣΞ ΟΨ ΟΥΨΙΟ ΟΛ ΗΗΟΥΥ.

ΞΨΓ ΟΘ ΤΗΗΥ Λ Θ ΨΓΛΟ.

ΞΧΗΞ ΟΛ ΞΤΤΟΠΘΘΟΙ Θ ΞΧΗΞ Ι ΨΧΗΝΞΛ, ΟΟ
Λ ΘΟΘ ΤΤΟΓΚΟΙΤ ΤΚΟΓΞΙ Ι ΨΧΗΝΞΛ ΟΛ ΧΞΘ
ΘΨΤ, ΘΘΨΗΨΤ.

ΞΗΚΓ ΨΓΨ Υ ΟΛ ΤΤΟΓΚΟΙΤ, ΟΗΞΙΤ Λ
ΤΟΘΞΤ ΤΟΓΟ.

Ι ΨΓΛΟ ΤΘΘΨΟΠΟΘ ΟΘΙΤ ΤΟΞΟΤ Θ ΨΗΨΚΞ
ΛΟΟΘ ΞΗΝΟΙ, ΤΚΓΓ ΨΟΠΙ ΙΘΙΤ ΓΨΟΙ ΤΤ,
ΤΞΞΓΨΟ ΤΤ ΥΛ

Itot, zczcz oo ttt tttt.

tslllo toost y szsz ol toko y x'ii.
tozlyt io.

ol rdi tsoz ol thhy yll ol trcc
to.lli o x'ii. ol oo szcz, szcz oo.

tsz y tq.ey s+t tq.ey cnyny szsz
o.oo. lo xnyz, ttt ol o.oo.
zcyoi toost | x'ii. tzcyo t+, tzz t+
z tzz.

irci eyczey onnyz sz zco. x'hy x
tzsz* | tq.ey io, trcc+ to.oo. y zc.oy
io zym zol ttt ol ztzzxi tq.ey
lo.oo szsz, sy czco ol oo zny tcy.*
h sy, zyo z szcz zcz oo zeyey ny
+ zczzy, sy oo tq.ey+ ol oo t+
zoz.

sz z szcz | onnyz ozco. | o.oo,
oo oo zoy. onnyz tzczyey | txyzt
h.oo ol ztzy.

szszzy cy.ry, zko szcz y yoy
nyy ol uryoy zc.oy zey t ny
oyhy zco. l tzc.ey .

to.oz. l nyoy thyt y to.oy, oyey

†ΚΚ ΣΗΕΕ. †%ΓΟ† †οΓοЖΣΟ†, †ΛΗ ©
οΛΛοΗ | †Η%ΧΗο, Σ††ΣΦΗ ΣΠΠΞΘ | %ΧΗΗΞΛ
†οΟΘΣ†, ΕΗΩΙ †%ΛΟ† ΙΘΙ ΣΙΙ%ΙΧΙ.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΟΥΧΙ ΗΜΕΙΣ ΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΙ ΕΙΜΕΝ ΑΛΛΑ ΣΤΑΥΡΩΣΑΝΤΕΣ
ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

ΟΥΧΙ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΑΛΛΑ ΕΝ ΤΗ ΓΗ

ΕΣΤΙΝ ΟΥΡΑΝΟΣ ΟΥΚ ΕΙΜΕΝ ΑΛΛΑ ΟΥΡΑΝΟΙ
ΕΙΜΕΝ ΟΥΚ ΕΙΜΕΝ ΑΛΛΑ ΟΥΡΑΝΟΙ
ΕΙΜΕΝ ΟΥΚ ΕΙΜΕΝ ΑΛΛΑ ΟΥΡΑΝΟΙ
ΕΙΜΕΝ ΟΥΚ ΕΙΜΕΝ ΑΛΛΑ ΟΥΡΑΝΟΙ

ΟΥΧΙ ΕΙΜΕΝ ΑΛΛΑ ΟΥΡΑΝΟΙ ΕΙΜΕΝ

Ο.ΟΙΤ ΟΘ Λ :

ΤΞΖΙΡ^υΕ ΟΖ.ΟΙΤ ΟΘΡΣΛΙ ΙΘΙΤ
Τ.Ζ.ΟΤ ΤΘΘΘ ΣΗΟ.ΛΙ ΙΘ
Τ.Χ.Υ.Λ.ΟΤ ΤΛΗ οΧ.Υ.Υ. ΙΘ
ΤΞΗΡΣΤ Ο Τ.Η. Η ΣΛΕΕ
ΣΛΕΕ ΣΕQ ΙΙ Υ ΤΧΛ.ΟΤ .

ΣΕΟ Λ ΙΣΤ Ι.Ο.QΣΗ Η ΣΓΛ. ΣΗΗ.Ι Υ ΛΛ. ΙΘ
ΗΗΣΥ ΣΘΗ. Γ.Λ ΣΘ.ΟΙ Σ ΤΗΡΣΤ.

ΣΘΖΘ. Τ ΣΓΛ. :

- Γ. ΡΚ Σ.ΥΙ . Σ Ι.Ο.QΣΗ ΤΕQΤ Λ ΗΗΗ.?

ΣΟ.Ο ΟΘ Λ Ι.Ο.QΣΗ :
Ι.Ο.QΣΗ ΣΕQ Λ Η ΣΓΛ.
ΤΞΖΙΡ^υΕ ΟΖ.ΟΙΤ ΟΘΡΣΛΙ ΙΘΙΤ
Τ.Ζ.ΟΤ ΤΘΘΘ ΣΗΟ.ΛΙ ΙΘ
Τ.Χ.Υ.Λ.ΟΤ ΤΛΗ οΧ.Υ.Υ. ΙΘ
ΤΞΗΡΣΤ Ο Τ.Η. Η ΣΛΕΕ
ΣΛΕΕ ΣΕQ ΙΙ Υ ΤΧΛ.ΟΤ.

ΗΗΣ ΣΘΘΗ.ΗΛ ΣΓΛ. Σ Γ.Υ. ΟΛ, ΣΥ.Ο Θ
ΘΗΖ.Η.

Θ. Λ ΤΣΟΘ.ΤΣΙ Λ ΣΘΖΖ.ΗΙ Ι ΘΙΤ ΣΓΡ.ΟΙΤ Λ
ΟΛ ΙΙ οΧ^υΓΙΤ, οΗΣΙΤ Λ ΟΓΛ. ΣΖΖ.Q Η.ΟΛ ΧΣΘ
ΟΓ.Ι,

ΣΓΛΕ.ΩΙ ΩΨ.Ι +ΣΗΠ.Υ ΙΘΙ
+ΣΟΘ.ο+ΣΙ ΩΨ.Ι+ +ΣΘ%ΖΖ.ΗΣΙ ΙΘΙ+

οΓΛο ΣΥοΟ

οΙ.ΩΣΗ ΣΕΩ Λ Η %ΓΛο
+ΣΨΙΡ^υ.Ε ΩΨ.Ι+ οΘΡΣΠΙ ΙΘΙ+
+οΨ.Ο+ +ΘΘ%Θ ΣΗΟ.ΠΙ ΙΘ
+οΧ.οΨ.Ο+ +%ΛΗ οΧ.οΨ% ΙΘ
+ΣΗΡΣ+ οΟ +οΗΗ. Η ΣΠΕΕ
ΣΠΕΕ ΣΕΩ Η Υ +ΧΛ%Ο+ .

ΗΗΣΥ ΣΘΗΗ. %ΧΟΘΣΣ Σ Γ. ο.Λ , ΣΕΩ
Λ Η ΕΕ.ΗΘ.

ተግርጿደ ጸዕተ ተደ ረጸጸሎ
ረጸጸሎ ረጭ. ረጸጸረረ
ረጸጸረረ ረጸ. ሆደ ረጸጸጭሆ

ረጸጸጭሆ ጭሆ ጭሆ ደገጻ

ጭሆ ጸሆ ሆደ ጭጭጸ

ሆጸሆ ገ ረጸ ጭ ተጭጭጭሆ ደገሆ.

ረጸጸ ጭ ሆጭ ሆሆ ጸጸጸጸጸ, ጸጸጸጸጸ ሆጭጭ
ረጸጸጸጸጸ ጸ ጭጭ, ሆደ ጭ ሆጭጭ:

- ጭጭ, ጭጭ ሆ ጭጭ ሆጭ ጸጸጸጸ ጸጸጭሆ ሆጸጸ
ጭጸጸ ጭ.

ጸደ ደገ ጭጭ ጸጸጭጭ ጭጭ, ጭጭ ጭ ጭጸጸጸ,
ጸጸጸጸጸ ጭ ሆጭጭ ሆደ ጭ :

ጭጭ, ጸጸ ሆጸ ጭጸጸ ደገጻ

ጭጸጸ ረጸ. ሆደ ጭጭ

ጭጭ ጸጸጭጭ ሆጸ ጭጸጸ

ጭጸጸ ረጸ. ሆደ ተጭጭጭጭ

ተጭጭጭጭ ተጭጭ. ጸጭ

ጸጭ ረጸ. ሆደ ተጭጭጭ

ተጭጭጭጭ ተጭጭ. ተጭጭ

ተጭጭ ጸዕተ ተደ ረጸጸሎ

ረጸጸሎ ጭጭ. ጸጸጸረረ

ረጸጸረረ ረጸ. ሆደ ረጸጸጭሆ

ΣΤΡΩΘΩΠΙ ΘΩΠΙ ΟΓΩΙ ΞΙΣ

ΟΓΩΙ ΧΩΙ ΠΞΙ ΟΨΘΘΞ

ΥΨΖΥ Η ΞΛ Θ ΤΘΘΩΚΩΟΞΙ ΞΙΣ.

ΞΗΞΛ Ξ ΠΨΟΩΓ ΓΩΛ ΟΘ ΨΩΚΩ, ΨΞΙΞ ΟΘ :

- ΚΩΓ Θ ΨΜΞΧ ΞΙΣ ΟΟ ΧΞΘ ΤΓΤΤΟΤ, ΓΩΓΩ ΟΛ
ΨΟ ΤΩΜΨΤ ΩΜΙ ΙΚ Θ ΨΗΜΩ .

ΞΩΖΓ ΨΩΓ ΞΓΞ ΙΘ, ΞΚΩΓ ΠΨΓΓΙ Θ ΨΜΞΧ ΙΘ
ΟΟ ΧΞΘ ΞΓΤΤΟ.

ΟΟ ΨΟΤ ΤΚΚΗΤ ΨΩΜ ΩΜΙ ΙΘ Θ ΨΗΜΩ ΟΟ
ΞΤΤΓΙΞΛ ΤΨΧΨΤ Ι ΤΩΛΨΤ, ΞΗΟΛ ΞΗΓΓΩ ΧΞΘ,
ΞΓΞΚΚ Θ ΞΓΞΚΚ ΟΟ ΞΤΤΩΓΨ ΨΩΓ, ΗΟΚΙ ΟΘ ΞΛ
ΘΘ ΙΘ, ΞΚΘΨΕΙ ΟΛ ΟΘΙ ΞΓΓΤ ΙΚΟΙ ΞΗΓΓΩ ΥΟΘΙ
ΟΘ, ΩΨΩ Τ.

ΨΩΘΞ Λ ΨΩΙ ΧΞΘΙ ΞΘΠΞ ΟΛ Τ Η ΞΘΘΨΨ ΘΞΥ
Λ ΧΞΘ ΞΗΗΩΥ ΠΨΓΓΙ ΨΞΙΞ ΟΘΙ :

- ΞΛΛΞ ΘΚΩΥ ΤΤ ΘΨΗ ΧΞΧΨΙ .

ΞΙΤΨΨ ΞΟΨΟ .

ԿՏ Ա ՕԿ Ի Ի ԽԽԿ.

ՕԸՍՍԻ

- ԱԽՏԸ : Ի՝ԽԽԸՕԵԵ ԸԸՑ ՕՊՔՏԱԼ.
- ՏԻ՝ՃՃՕՐ : Ա՝ՃԱԱՅԻ , ԻՃՕԸԻ Ի ԻՃԱԱՅԻ.
- ԻՑԸԻ : ԻԻՑՓԸՕ.
- ՕԻԸԻ ԻԻ : ՕԱՑ՝ԻՐԻ ԻԻ.
- ԻՑ՝ԱԽ : ԽՕՐ ՕԽՃՐ , ՑՐ ՏՐԱՅ ԿՕԻ.
- ՏՃՑ : ՏՐՐՕ ՕԿԿՐՐ 14 Ի ԱՕՐՐ.
- ԻՐԱՅԻ : ՕԱԱՐԱ , ՐՐՏԽՑԻ.
- ՕՐ ՐՏՐ ԻՃՃՐԽ : ՕՐ ԻԻ ԻՐՐՐՐՐ.
- ԻՐՐՐՐ : ԻՐՐՐԱՅԻ
- ԿՐ՝Տ ԻԻ ԽԱՐ : ՏԽԽՕԿ ԻԻ ԸՐԱ ՃՏՐ ՏԽԻՐ.
- ԻՐՑԿԻ : ԻՐՕՐ.
- ՕԱԽՐՏՐ : ԻՐՕՐՐՐՐ.
- ԸԻ : ԻՐԱՐ , ԸՐ ՐՕ Ա ՏՃԱՐՐ
ԱՐԿՐԵ.
- ԻՐԿԻՐԻԻ : ՕԱԽ ՏԿ Ի Ա ՏՐՐՐ ՐԱՐՐ.
- ԻՃՃՐ ԻԻ : ԻՐՐԻ ԻԻ ՐՐՐՐ Ի ԻԸՐՐՐՐ.
- ՕԸԿԱ : ԵԵԻՃ , ԻԵՐՐ ՃԿ ՐՐՐ.

- $\Sigma \text{K} \ominus \parallel \Sigma \text{L} \circ \text{L} \circ \text{H} \text{I} \ominus$: $\text{f} \Sigma \text{L} \Sigma \text{++} \text{X} \Sigma \ominus$.
- $\text{+} \ominus \text{K} \text{R} \circ \text{H}$: $\circ \text{O} \text{+} \text{K} \text{K} \Sigma \text{X} \Sigma \text{K} \ominus \Sigma \text{H} \text{I} \text{K} \circ$
 $\circ \Lambda \circ \ominus \circ \text{O} \Sigma \ominus \text{H} \text{H} \text{f} \circ \text{l}$.
- $\text{+} \circ \text{H} \text{H} \text{Q} \text{O} \text{+}$: $\circ \text{O} \text{+} \Sigma \Sigma \text{I} \circ \text{I} \text{X} \text{I} \text{.}$
- $\Sigma \text{X} \text{++} \Sigma \text{I} \text{+} \Sigma \text{C} \Sigma \text{I} \ominus \text{+} \text{Z} \text{Z} \circ \text{O}$: $\text{+} \text{X} \text{Q} \circ \text{K} \text{+}$.
- $\Sigma \ominus \text{K} \circ \ominus \ominus \text{O}$: $\Sigma \ominus \text{K} \text{R} \circ \ominus \text{H} \Sigma \text{E} \circ \text{O} \text{I} \circ \text{O}$
 $\text{H} \text{K} \text{C} \text{I} \Sigma \text{H} \circ \Lambda \Lambda \text{I} \circ \text{R} \circ \text{H}$.
- $\circ \text{O} \circ \ominus \text{+} \text{+} \Sigma \Lambda \Sigma \text{K} \text{R} \Sigma \text{E} \text{O}$: $\circ \text{O} \text{+} \text{f} \Sigma \text{L} \Sigma \Sigma \text{E} \text{O}$.
- $\text{+} \circ \circ \text{E} \text{E}$: $\text{H} \circ \text{C} \text{Q}$.
- $\circ \text{K} \text{K} \circ \text{E} \Sigma$: $\circ \text{X} \text{C} \text{C} \circ \text{l} \text{.}$
- $\text{+} \circ \text{H} \text{H} \circ \text{+} \text{+}$: $\circ \text{H} \circ \text{H} \text{K} \Sigma \Lambda \text{H} \text{X} \Sigma \text{O}$.
- $\text{+} \circ \ominus \Sigma \text{+} \text{C} \text{+} \circ \text{Q} \text{+}$: $\text{+} \ominus \ominus \text{C} \text{O} \text{L}, \text{+} \ominus \text{K} \text{O} \circ \Lambda \text{H} \Sigma \text{X}$.
- $\text{+} \text{H} \text{+} \Sigma$: $\text{+} \text{H} \text{E}$.
- $\circ \circ \text{R} \circ \text{K}$: $\text{H} \Lambda \circ \ominus \circ \Lambda \circ$.
- $\text{C} \circ \ominus \text{+} \text{+} \Sigma \ominus \text{L} \circ \text{l}$: $\text{H} \circ \Lambda \text{+} \text{+}$.
- $\Sigma \text{I} \Sigma \Lambda \Sigma$: $\text{K} \text{K} \circ \text{H} \text{+}, \text{H} \text{C} \text{O} \Sigma \text{O} \text{+}$.
- $\text{+} \circ \text{I} \text{I} \text{X} \text{H} \text{+}$: $\circ \ominus \circ \text{X} \circ \text{I} \Sigma \text{+} \text{+} \text{f} \circ \text{X} \circ \text{H} \text{I}$.

ο Γολοσι

- εεεε : εψ ολ ξεοεεεεε εεεεεε.
- τοχχχχχχ : ιιιιιιιι.
- ττττττττ | ττττττττ : οο ττττττττ οο ττττττττ.
- οοοοοοεε : εεεεεεεε.
- οοχχχχ : χχχχχχ.
- οο ξεοοεεεεεεεε : οο εεεεεε εε εεεεεεεεεε.
- εεεεεεεε : οοεεεεεε.
- τοεεεεεε : οεεεεεεε εψ εεεεεεεε.
- εεεεεεεε : εεεεεεεε.
- εεεεεε : εεεεεεεεεε, εεεεεε εεεεεεεε : εψ +
+εεεεεεεε εεεεεεεεεε.
- τοεεεεεεεε : εεεε εεεεεεεε | ττττττττ εεεεεεεε
εεεεεεεε.

οΓοΠοΗ

- †οΕο : ΗΓοΦΛ.
- ΣΘΘΣ : ΗΙΣΘ.
- †εΓοΘ† : ΛΛο†, ΣΧ"οΙΘ ΙΘ.

Lahcen zaheur

١٧٥١ ٣٠٥٥

٤١٢٨ mmu yiyd

Tazwart

γ umzwaru tanmmirt i lalla "zayna n ayt lḥsn" γ udwwar n alkud (illan γ tgmmt n isaffn) lli ay d isselkmn tadmint n "eica mmu yiγd" s uẓar ns amaziγ, "eica mmu yiγd" tga yat tddmint ittaawssann γ tskla tamadlant s (sandrilla) .

Tadmint ad n "eica mmu yiγd" mqqar trwas tadmint tamadlant (sandrilla), tẓli s tmagit ns tamaziγt tkf as tadfut srs izlin.

Tiddminin "tarbit n ug*jjja" d «ulmark d **mammas**» ttawssannt γ tayjjijt d imi ugadir d **tizgiriγn** illan tama n uqqa γ iffus/iming n tamurt ny, yiγ ar snimmiry xaltis n "lḥsn tigga" γ tyjjijt d "kltum ugis" γ "ayt mellul".

Tadmint n "aẓar n tbaya" tucka d zy dar "lḥajj bḥahim waqqad" γ udwwar n "id bu wudi" γ imjjad.

Tiddminin n "uccen" d "tilkit d **uẓten** ns"

Ttawssan nt γ "imi ugadir" (fum lḥsn).

Tiddminin n "imi ugadir" illan γ udlis ad smuny tnt zy dar tgllint n imma d istma d "jmea talyazidt".

γ tgira Tanmmirt i mad yyi akk^w yawasn ad smuny
umin ad, ad ur jlun γ yan uzmmz igan azmmz n tirra n
tskla tamaziyt.

εICA mmu yiꝥd

Umiyn d umiyn

Ad tn ig rbbi d win uzal

Ayşhan win yiꝥ ad icwan.

Is ttin tkka yat tfruxt ssayn as "eica mmu yiꝥd" tg illis n yat tmyart izdyn d takna ns d illis y yat tgmmi.

Tffy "eica" d mas yat tikklt s udrar add zdmnt, tg asnt nn tmyart n babas yat hlima* y twlkt tg fillas inaggaşn*.

Ar ttzdam "eica" d mas y udrar siy ilkm uzmoz n tirmt tgin mas n eica afus y twlkt ad d

tasi mad cttant, siy tt tbbi tlgmaꝥt, tꝥr ar ttnrifif tglint ilih as tilila aylliy tmmut.

Tggammi "eica" mad as tskar, ur as tssugr amr imꝥtawn.

Ar fillas talla aylliy tn tjjawn, macc mad as ssugern, ur ad as d swirrin mas.

Twirri d "eica" s tgmmi tluh tumla* f lahl n babas,

tini as:

- Allah, allah, a lalla tgit ay nn talgmadḡ y twlkt tinit ay ha nn inaggaṣn n nnunt !

Trar as d lahl n babas s waxzit:

- Lkm ata twwuri nm, tnyit mam tirit ad yyi tnyt ula nkki !

Tyama d "eica mmu yiyd" y tgm̄mi nttat d lahl n babas d illis, gin tt tgl̄lint y uẓiẓn d urfufu.

Ar tt tsrfufun t aẓiḡ s twwuri n irid d usfuḡ d twwuri n unwal. iy ilkm yid, ar tt tsg^wan lahl n babas y unwal iggi n iyḡ aylliḡ dar snt ttussan s " eica mmu yiyd ", ayṣḡan ur stt gint d yat.

Tddr "eica" tgl̄lint y urfufu d tmmara ad, macc tzidḡ asn.

Lliy tẓra lahl n babas tazziḡra ns ur gis tiwi tmmara yat, tnkr tqqn tt nn y yan Uḡanu, tmsl imi ns s uyḡram n izḡran, tfl as gis tanfust may ad tsskcam afus

ad as nn gis takka aywnja n trkmin i wass, fadd ann

tay arwass y tillas ann ur tt izḡri yan.

y tillas n uḡanu, had tinirin llilnt t id, gg^wznt d s dars, ssiṣfiwnt as aḡanu s ufulki nsnt, zluzzunt aywnja n trkmin awint as d mad tetta, snnemn* tt gin as Lemmarḡ.

Zrin ussan f ussan, fsusn f "eica" zdayn f lahl n babas, aylliy nn tkka kumraw (40) n wass, tizi y tyal lahl n babas is gis tmda "eica", tsawl nn ilmma srs y tnfust:

- Is ata trit add tffayt?

Trar as d s tdusi:

- Uhu a lalla.

Ar nit tejjab lahl n babas tini as:

- Ur akk^w txsit a tuhfa*?

Tkks yan uzru zey tanfust y as nn takka aywnja n trkmin tini as s yat tyuyyit icfln :

- Ffay d a iynan.

Tyal is tmda*, tzbub* zund akccud.

Trar as d "eica mmu yiyd" :

- Ur yyi tumi tnfust a lalla.

Tkks as day sin izran tyal is as tt yumu uncbi ann :

- Ffay d a tacc.

Trar as d day "eica":

- Ur akk^w tumi tnfust afus inw.

Tkks as day krad izran, macc ur tt tumi.

Nttat ur tt gis yiwi yan, ttussanf s tsga, iyimi bahhra gis lhal macc ur tssugr yat.

Tlkm tizi n uffuy d tiddit s tfugla n ugllid, had axwccan iskr d day askiwn s "mmu yiꝥd", tnkr tmyart n babas tzli i "eica" yan ugudi mqqurñ n imndi immrksn, y illa usngar d irdn d tumzın, tsgudi t y tuzzumt n usarag n tgm̄mi.

Tini as:

- Kmmi ha twwuri mad tskart.

Tml as agudi lli n imndi :

- ħrrbuc ad tffayt, iy d uckiy akkm id afiy tzlit kra igat anaw zy imndi ad s yat tsga, sul tsyus tt.

Tdfr̄ awal ns s tyuyyit ixwcenn :

- Iy km id ur ufiy tsm̄dt tawwuri ad, tssnt mad km id iqqann !

Tffy lallas d illis s tfugla, rglnt fllas taggurt acku qqurñ ulawn nsnt.

Tyama d "eica mmi yiꝥd" tgllint waḥdutt y tgm̄mi ftant akk^w tngg^wa ns s tfugla n ugdun abla nttat.

Ar ttmnid addad ad y tlla, tk^wti d immas, siy d gis ngin imṭṭawn ar talla, aylliy ssirdn udm ns.

Gr imṭṭawn d tala, had yat tgraywart ttrs d tama ns, tsawl d sis:

- Makkm yawn ar tallat a wudm ur istahllan imttawn ?

Tdiw d "mmu yiyd" zy iswingimn ar ttmnid tagaywart y umddur ns, yak^wi tt ilmma lhal* acku tufa ma f ad tffi mad ittflufun y ag^wns ns s tguđi d unzgum.

trar as d :

- tbzziz flia lalla ad syusy imindi ad, sul zliyy day kra igat aqqa d g^wmas s yat tsga.

Tsqsa tt tgaywart:

- ma f am tskr may ad ?

Trar as d "mmu yiyd":

- fadd ad ur dduy s tfugla n ugllid .

Tut tgaywart s tfayrarin tini as :

- may ad ka akkm issihln ! sthnnay km gis.

Tsqsa tt "mmu yiyd":

- s manik ?

Ur sul tqql tgaywart ad as tsnuyl*, tffirri, ur nn tkki yat hatti d tzwar d i krad idfrim*: Adfrir n igdad d udfrir n itbirn d udfrir n igaywarn.

Ssutln i imndi lli, tsawl srsn tgaywart:

- kra igat adfrir ad iwala yan wanaw g imndi ad.

Bɗun idfrirn f imndi lli; igɗaɗ walan tumzin,
itbirn walan ad smunn irdn, igaywarn walan asngar.

Ssutln i imndi lli kkin as mllih, kra igat adfrir s
mas izli att izli, is ka sul gisn trɓm "mmu yiyɗ" imi,
tyal is aka ttwarga.

Ur ikki wakud yat siy iga ugudi n imndi lli kraɗ
igudiyn yusnin : yan n tumzin d yan n irdn d yan

n usngar, iyimi d y imndi lli yan waqqa mɓɓziyn n
ird tg t nn yat tetbirt y uynzur ns tssak^wit, tnttg nn
flas tɓaywart tɓmi tt aylliy t id gis trar.

Tsawl ilmma tɓaywart s "mmu yiyɗ" lli nn ur
itamn ad as astwant tyawsiwin:

- mani y tlla timlsit nm n tfugla?

trar as d "eica" s tawmrt iggutn:

- tlla dari tin imma, ɗɗiy tt y yan ugduɗ y unwal.

lhun as akk^w igɗaɗ:

- srbi, srbi a "eica" akkm izɗ iwwis n ugllid.

kra ildi tt zy afus, kra ildi yas timlsit sskcmn tt s
unwal, tasi d timlsit n immas d uccrbil ns d nneqqwɗt
ns, awsn as aylliy tgadda tyimi d zund ajddig n imi n
trg^wa.

Tnssafaɗ didsn, tsnimmir tn bahhra, ilmma tffiy ar
tbbag iyɗm n ugllid.

tafi nn aḥwac d ugwal inta tkcm sis, tili y yat tsga y ugwal tili tamyaṛt n babas d illis y yat tsga yaḍnin .

Iṛy uḥwac, tsllt i nneqqwṛt y tmgğraḍ d tidmarin n trbatin zund iy nn didsnt gant cala* s ulawn n ugdud slawan akk^w s ul n iwwis n ugllid.

y tiṛyi ad ay tut "mmu yiyd" s yat tywṛit iffaln taylayalt* ns y ulawn:

- Ara ra ra ra Raaayy.

tssfld as illis n lallas tag^{wz}* tt, tini i yimmas :

- Ssfld, ssfld ay imma ! ur igi taywṛit n "mmu yiyd" aya nn ?

Macc immas ur nn tksi i wawal ns s umuyd*:

- Is ka am d iwin imzgan nm mad ur trit, nydd "mmu yiyd" ssny mad as skry!

Iṛy day ugwal, ṛyint tdukin n trbatin, ṛyin didsnt ulawn n mad itthucn ula mad ur itthucn, tut day "mmu yiyd" s yat tḥṛit ittylayaln y mad as akk^w issfldn.

Tsawl day trbit s mas:

- Taywṛit n "mmu yiy" aya nn, ur sul gis turda.

Trar as d mas :

- Fiss tzziwzt ay, ḥuc akkm ur afnt tingg^a nm.

Taywrit ad tlkm ul n iwwis n ugllid, ikk ddrst s walln ns ar ittlli s lal ns siy ttrs tiṭṭ ns f "eica mmu yiyd" tkcm ul ns.

ggammint walln ns ad dids ngarant .

Zayd, zayd aylliy ifss uḥwac, tdiw d "mmu yiyd", tk^wti d tamyart n babas, tfl ddrst ar tskkal* as tt ur izṭ yan, siy nn tuki y talerṣt* n ugllid idṛ as gis uduku ilih ast , tflt s zzerb ar tbbag tigmmi as tt nn ur tzwar

lahl n babas.

Iwiss n ugllid yd nttan idiw d zy twwargiwin ns, iyal is yumḥ afus i "mmu yiyd" mmarrin d y tglidit n tayri d twwargiwin.

Idiw d tizi lliy ibbi uḥwac ar ittmnid tarbit ns laḥ tt zund iy tt iswa waḍu, ikk ddrst s walln ns, ikk agdud zund iy as ijla mad dars bahhra iezzan, macc laḥ as tt, ur d yagur amr tawlaft n trbit gr wallen ns, ig tt nn y imi ns tqqr*.

"eica mmu yiyd" nttat lliy nn tlkm tigmmi, tkks timlsit n tfugla tḥḍu tt, tls idrbaln s ttussan.

Ur tkki yat, had tamyart n babas d illis kcmnt d, afin tt d tsjubbr* y amddur n imndi tskr zund iy ad tzlli d ar tsyus.

Tsawl sis tamyart n babas:

- Is d tkkit tafugla a tacc* n trbatin ?

Trar as :

- Uhu a lalla, manik ar ad skry, tssnt nit mad yyi tskrt !

Tfss tamyart n babas tfls tt lliy attmnid tamatart y umddur ns, astt igan d tawwuri lli as tkfa tgadda, iliḥ as mad as ttini, acku tṛmi d zy dar uwḥac.

Ifaw lḥal s ufulki, had iwwis n ugllid inkr d ur as tnt

id ikki idṣ*, iffy s tlerṣt n iyṛm ar gis ittmarri siy ann ittmnid yan uduku y yat tsga y tlerṣt, iwats t yasi t, iggr nn uduku i mad nn intaḥn y ul ns, isgrawlat.

Issusm t uduku s izagg^wn d ik^wlan ns, ar t isgrwal gr ifassn ns, iggal tagallit ns ur iccta wakal aḥar iy yufa lal n uduku yad.

y ass ann sul, kkin ibbraḥn tamazirt ar ttbraḥn :

- Ad ig rbbi agllid ny y ddu umalu ns, a tirbatin

n tmazirt, tanna mu d yucka uduku lli yufa iwwis n ugllid rad s tt ig d tmyart ns, ar halla k^wunt s iyṛm n ugllid.

Bikksnt day trbatin, kra igat yat ar tṭyawal ad tẓwur s uduku saw is rad dids yack. tcaye* tamyart n babas n "mmu yiḥd" tssnkr takat

γ illis fadd ad tzwur s uduku, tssels as mad
ifulkin γ tmlsit ula nneqqwrt.

Tsawl s "mmu yiyd" ar gis tteṭnaz :

- Trit ula kmmi ann tarmt aduku a gar tarbit ?

Trar as d :

- Aḥḥ a lalla ajj yyi ukan, is d zund nkki a rad nn
yarm aduku γ umddur n iwwis n ugllid!

Issumr bahhra wawal ad tamyaṛt n babas, tffy nit
nttat d illis ar bbagnt iyrm.

Munnt trbatin γ umddur n iwwis n ugllid, ar
zzraynt yat s yat, kra igat yat tmmay ad dids yack
uduku, macc ur iffay umya, tlla ma mu imqqr, tlla
ma mu imzzi.. ayṣḥan aduku iga igigil ur ta yufi lal
ns.

Tlkm twala illis n lallas n "mmu yiyd", ann ukan
tg aḍar ns γ uduku, tlhu yas mas :

« Ammutt, ammutt a tdukut ad ng aḍgg^wal n
ugllid..

ammutt, ammutt a tdukut ang aḍgg^wal n ugllid».

Macc ur yumi uduku aḍar ns, ur tnt trit ilmma i
yat.

Zrint ak^w trbatin aylliy d sul ur tagur awd yat
macc aduku ur yufi lal ns.

Agldun nttan ur t trit i yat, isawl s imyarn:

- Mad nn iyaman y trbatin ur d tucki ?

Irar as d yan gisn :

- Yat a sidi, ttussan s "mmu yiyd".

Tsawl d lallas:

- Aħħ ukan ur tgi i uswir ad a sidi!

Isawl iwwis n uglied ibbi awal:

- Add tack yd nttat ad nn tarm aduku.

Ddun ismgan s tazza sduqqrn nn s "mmu yiyd",
sslkmn as tanatt* n iwwis n uglied ad nn tlkm iyrm
fadd ad nn tarm y d nttat aduku zund ns zund tingg^wa
ns.

S tumrt iggutn, thiyyl i unmuqqar, tls timlsit ns
ifulkin lli thda, tkrd, tzul, tg nn tujjut ns, tffiy ilmma
tmun d imazzann n iwwis n uglied.

Lliy nn tlkm amddur ns, idher ar Ittmnid tanirt lli
yas yiwin anlli ns y tfugla izrin, ur t sul yumi wakal
ula yiwi tt sul y uduku.

Awin d i "mmu yiyd" aduku ad t nn tarm, is nn
ka gis tga tadart ns izwarn siy tnkr tywrit tkk iyrm:

« Yufa iwwis n ugllid tislit ns ».

Ils iyrm timlsit n tmyra, tili tfugla sa n ussan, yili uḥwac y yid d uzal, tkk tumrt tamazirt, yawi iwwis n ugllid tarbit lli ira ul ns.

Tddr "eica" y yat tudrt lli nn ur itam yan ad gis tili, slawan akk" tamyart n babas, xtta d trur as "eica" axwccan d uzzuḍi* lli gis tskr s ufulki d tulluyt* d tṭahalli.

Zrin ussan, zrin yirn zund usman, tasi* "eica", Iflujju uzmoz dar iwwis n ugllid, kkin inymisn iyrm d kra igat tasga n tgldit is tusi tamyart n iwwis n ugllid.

Iḍḍr iwwis n ugllid tamyurt lli skarn middn, inkr iḥiyyl i "eica" add tkk dar ayddars, Ismun dids tiwiwin s yat trzzift mqqurṁ itign, tlkm nn "eica" dar

lahl n babas, tsberrk tt bahhra, tggall as ur ad as tṭrzm ayar iy dars tkka mnaw ussan, tyal "eica" is ttummskal lahl n babas, ur tssin is d wuccn iga bdda wuccn mqqar ilsa ilm n thruyt.

Tiri "eica" ad as tamz lxaṭṭr ns, tssifd tiwiwin ns tskr didsnt kraḍ ussan add wirrint fadd as tt nn awint.

Tsqsa tt tmyart n babas:

- Manik ann tgit d imzdayn n iyrm ?

tskarks as "eica" fadd add gis ur tssnkr axwccan d tillas y tnkd.

- Gar ay lliy, is ka zidry a lalla.

Issusm awal ad lahl n babas, ur tnni amar y tt tẓra ad tddr y ufulki acku tswa y uxwccan d uzzuḍi aylliy gisn tnkd, tlyi* gisn.

Ag^wns ns ur iggergr, ar ka ittflufu s unakaz*, ar ttnbbar mar ad as tskr as tt nn tssay arwass, ikki d unlli ns kra igat mani d kra igat tasga n tillas lli nn ur itam yan,

Siy d tk^wti yan anu yaggugn zy lemmart, ad nn gis tluḥ "eica".

Ur sul tqql, twats anu yann, lliy nn tlkm, tdlt imi ns s kra ur igin yat, tfsr f iggi ns yan ugartil, tamẓ t s tgusin.

Tkf lxaṭr I "eica", tssfay tt, tamẓ as afus zund iy as tt id tsmarri, tkf as tamimt n ljmaet ar iggi n wanu lli, tsggawr tt ar as gis tkkrḍ, tskr zund iy as tffrttel taskrṭṭ, tmmatti as tt d tasi, tkks yat tagust i ugartil lli, tḍr nn "eica" y wanu, tngḍ y tillas ns, ilih tt.

Tayul lahl n babas s tgmimi ns zund iy ur isar yat.

Kkin inymisn tamazirt is laḥ "eica" ula mas tt iswan*, yili fllas usiggl y kra igat tasga macc ur iffay umya.

Izidır iwwis n ugllid i inidi* ad, ar ittqql s mad d ittawi imal.

Tafi tamyart n babas n "mmu yiyd" mad tra, tggigr lliy tssinf "eica" zy umddur ns, ṭhyyl ilmma i illis tazn tt s iỵrm dar iwwis n ugllid marabbana ad ur tamz tadyart d tsk^wflt n "eica", macc ur tt gis yiwi awd yan.

Awit a ḷhal, awit ay azmz, tddr "eica" y wanu lli, iskr as gis ṛbbi tajjg^walt*, ar d fllas tgg^wznt tinirin ar as d ttawint mad tetta, budrn tt as tt ur ilkm gar.

Ilkm uzmoz n ussunfu ns ar trbbu, gabln tt tinirin aylliy turu, taru sin akniwn fulkin zund mit, tili dids yat ḥlima ṭduf as tazzanin ad tn ur ilkm gar ula uxwccan :

(Ar ttinin talgmaḍt ad tga arraw n ḥlima lli iḍufn nnabi "yusf" lliy t nn luhn ayt mas y wanu).

Zrin ussan ḍfrn tn id wiyyaḍ, ar yat tkklt had ismgan n ugllid yiwitn id wannaz ad ssun iraman zy wanu ad, luhn nn aga y wanu ad ag^wmn aman siy a sseflidn i "eica" zy wanu ar ttirir :

Ay ismgan n ugllid

Ini yat i iwwis n ugllid

Ad nn yasi tarwa ns

ḷhsn d ḷhusayn.

Igg^wd ismg lli nn illuḥn aga yini i imddukkal ns :

- Fss at akk^w, fss at akk^w ssfldy i mad d isawaln zy wanu !

ar gis tteṣṣan, inin as : « Is ak d ka ik^wcd lḥal may ann ».

Siy d day tsawl "εica" ar ttirir :

Ay smgan n ugllid

Iniy at i iwwis n ugllid

Ad nn yasi tarwa ns

lḥsn d lḥusayn.

Agg^win nn ismgan ar ttmnidn "εica" d tarwa ns y iggi n tjg^walt y tuzzumt n wanu, cayen dar iwwis n ugllid slkmn as inymisn :

- Hann a sidi yat tawtemt ar ay d ttini zy wanu "inat i iwwis n ugllid ann yasi tarwa ns lḥsn d lḥusayi".

Is ka issfld iwwis n ugllid i ma yad, ibbi nit tazzla s wanu y ann ur sul iswingm.

y iggi n wanu yag^wz awwal n tmyart ns, iwirri as d ilmma unelli ns, ur t sul yumi umaḍal s tumrt.

Awin ccur aylli d ssywlin tarwa ns, lliɣ tlkm twala "eica" as tt id ssywlin ɣd nttat, tag^wi asn ar kiy as nn kfan tiglɣ d tmudit mad takka i tlgmaɗɗ lli as iɗufn tarwa ns.

Kfin as nn mad tra, tsrs tn I tldmaɗɗ tmɕsafad dids, alln tt inn ilmma.

Tmmiqqir tayri d ultmas, mmiqqirn ulawn, ngin d imɗtawn n umarg d win tayri d tumrt, ur sul yumi umaɗal iwwis n ugllid slawan akk^w lliɣ izra tarwa ns.

Igrawla ilmma iyrm s tumrt, inkr uhwac kkint tywɗatin tiggwiwin n iyrm imikk ar nn ttittint s tsgg^win yadnin, tcaɣe d lahl n babas n "eica" s iyrm tyal is d tamyra n illis ad illan, lliɣ tsqsa f maya nn, kfin as inymisn n "eica" d tarwa ns, is asn ka tslla, tɗr nit s tgudɗi ibbiqqi ul ns tay nn arwass.

Tyama d "eica" dar iwwis n ugllid zund mummu n tiɗɗ ns, munn g tudrt s tumart d tamunt immimn.

Ulmbark d Mammas

Ddmin ddmin yan tn id ik^wtin

Akk ur ig rebbi d anaw ad.

Nnan ikka tt nn yan urgaz ittaawssan s "Ulmbark" d tmṭṭutt ns "Mammas", tili darsn yat tazant illan y uḍud* igan tajddigt asn issimimn tudrt mqqar asn trzag.

Gin yat tawja mu iḥada azlaḍ d tmmara, ur jjun asn tmlī tudrt tasga gis ifulkin.

Argaz nttan immay d tudrt s tgzzalt*d anna mu yufa.

Kra igat ass ar itteffay s tagant add ibbi imnsi n tawja ns zy tirgin lli ittedal fadd ad tnt izzenz .

Tamyart ns twala twwuri n tgm̄mi d usgmi n tazant macc kra n tkkal iy dars ur illi mad tskar y tgm̄mi, ar tyaṛba illis tlkm nn argaz ns y tagant taws as y twwuri .

Zzigzn f ymkan, imikk nna d bbin ccin t kksn

srs laḍ, ur jju nn kkisn yat macc zidḍn i tmmara ur ad smummuy n f yan.

Yan wass munn s tagant ad myawas n f twwuri,

utn tawada nsn fadd ad ayuln zikk. Aẓn nn tgant, baḥḥra rad sis kcmn siy d sisen tffay yat tywznt y yan addad n

tmyart n tuzzumt*, tskr timitar n ubhaḍ y udm ns zund mad yugzn ma nn ur itam ad dids immiggiḥ .

Tssaywḍ asn d ifassn ns s tumrt, tsawl sisen s yan awal n walli yufan ma sa ittelli:

- Ulmbarḥ a iwis n ultma ! azmz ay ad srk ttelliy, mad ukan tskart a iwwi ?

Ikm awal ad ifsusn ismullan ul n ulmbarḥ.

Irar as s yan awal idlan y ufqeu :

- Tẓrit nit a xalti tammara y lliy, kra n trgin ad nsala.

Tut nit tywznt ifassn s ufqeu :

- Aḥḥ a tarwa inu mad awn d ik^wman maya d !

Tḍfr awal ns :

- Xalti tun ad giy ilih ka mad yyi ittawsn y tuggt n igran d waman dari illan attn ka iduf.

Ifls tt "ulmbarḥ" , ar ittmnid gr walln ns igran zgzawnin lli rad ikkusu, iyal is radd fllas tffi ddinit.

Fadd att bahra tsskcm s twlkt ns, tḍfr tywznt awal ns n tmlla :

- Aḥḥ a tarwa inu munat didi ad ka tḍufm ayda lli rad gigi tkkusum uladd iy tn yiwi kra n imzzi !

Iggigr "ulmbar̄k" imsl asawad̄* anlli ns, iyal is ifdaddi urzg* ns, ismaqql ilmma s "mammās" ad t tsshrc s kra n tmatart n tumrt nydd kra n tguri issħracn macc nttat

awal ad n xalti tsn ur as ikcm agayyu, ula tfls is asn tga kra.

Ur iqq̄l "ulmbar̄k" s umnad n mammās iccukku xaltis igan y ag^wns y tid̄d̄t tywz̄nt, tđfr t mammās s kra n twada n bzziz.

Trreħ asn xalti tsn tiwwargiwin flujjanin n waman n marur, ar sn tssku* idrarn n ibad̄an aylliy d iyama uyaras s "ulmbar̄k" iyzzif, iyzzif ur ili tigira.

" Mammās " nttat ur tt issusm may ad, macc tđfr argaz ns.

Bbin mad bbin y largug, ar nn ttmnidn tigḡm̄i n xalti tsn, tg yan ibrḡm̄i mqqurn yattuyn mu tssutl trg^wa zgzawn .

Lliy nn lk̄mn, tssekcm tn s tgḡm̄i, iyal "ulmbar̄k" is ad ittwarga, ar ismuqqul y mad as issutln y ifckan smrq̄inin d tig^wđifin zy kra igat anaw ula tawila, "mammās" yd nttat isduhda tt may ad lli j̄jun ur t̄z̄ri, ula j̄jun tswingm is rad as ttegḡr.

Lliy ssunfan, tssnkr tywz̄nt "mamms" as tt d tsmarri y ibrḡm̄i tmlas anwal stt id iqqann.

ymka nn d "ulmbar̄k" yd nttan tumz as afus tssfay t s igran ad as tml tawwuri ns, nttan issusm t bahhra atig ad y illa yini as :

- Ssunfu a xalti d tthnnt, nkki yilad ar ad am yasi tawwuri n trg^wa.

Ty^wznt nttat issusm tt may ad tssen ilm^ma is tn tga y ufus.

y uyaras s tgm^mi ar ttmnid ty^wznt gr wallen ns tazzant nsn m^zziyn ad srs tmmekli, tittin ilm^ma s "Ulmbark" d "mamm^mas".

Ilm^ma s "Ulmbark" d "mamm^mas".

Tssifsus tawada ns, ar tbbag tigm^mi, ikkas d umrmur imi, tlkm nn Mamm^mas y unwal tafi tt nn tyarba illis y iggi n tVW^rad ns tsala tirmt, tsawl srs ty^wznt :

- Urta nn akk^w tgit imkli a Mamm^mas ?

trar as d :

- Iwi^y tt ukan gis a xalti.

Tay^yw^d nn srs ty^wznt ifassn, tini as :

- Ara d tazzant nm ad am tt sg^wny, mad am d ik^wman tammara ad ?

Tfsi mamm^mas i illis, tasi tt ty^wzent tskr zund iy as tt tsnuhⁿnu, ymklli skarnt tm^yarⁱn iy rant ad sg^wunt tarwansnt :

Mmaq^qary bab n id^s

inna i yi ma ttusit ?

nniy as tam^hd^{ar}t

inna yyi mad as ism
nniy as illis n mammas
inna yyi snuhnnu tt
ad as d awiy ljob n idş
nnuhnnu nnuhnnu
nnuhnnu nnuhnnu .

Tazzant ar stt nn izzbay idş, twats tywznt yat
tVWmrt y tgmimi ad gis tsgun tazzant, macc ur igi
taguni ns ad tra, tra as tt tecc.

As tt nn ukan tluḥ tglint y imi ns, tssak^wi tt s
ugns n uḥlig ns, trar tt id day tini as :

- Tḥluggzt, tllugzt a illis n inafaln.

Tluḥ tt nn day y imi ns tis snat tkkal, tssak^wi tt
trar tt id day, tini as :

- Tḥluggzt , tllugzt a illis n inafaln.

Kraṭṭ tkkal ad as tskr ymka nn aylliy nn tay
tazzant tglint arwass, tsastwa tt y yat ttyw^wmrt zund
iy ka tgun.

Mammas tglint ar tt id ukan ttani zy yan uxbub*
y unwal macc tggammi ad tsawl, ad as ur tg yd nttat
ag^wri, aẓiẓn ar as iẓẓaḍ ul, tssn ilm^wma is tlla gr ifassn
n tywznt urd xalti tsn.

Ngin d imṭṭawn zy wallen ns, tggammi attn trar
ad as ur tfrk tywznt tssay tt nn yd nttat arwass.

Imikk had taywznt ar as taqqrā:

- Mammās, ack id kf i illim ad tssum.

Twats Mammās tiVWmrt y ttrs tafkka* n illis as tt tasi zund iy ur illi yat y ugayyu ns, tẓr tywznt imṭṭawn y walln ns tsqqsa tt :

- Mad yaṅn allen nm ngint s umṭṭa ?

trar as d Mammās :

- Aṅar tuggt n waggu ayyi tnt ikcemn .

tfls tt tywznt tini as :

- Asi illim tkf t as ad tssumm .

tasi Mammās illis, tssyafa ak^wrram ns gr ifassen ns, tsmusu tt saw is sul gis imikk n iman, tggammi y akud ann ad tkrf imṭṭawn ns, ar ilmma tshimmiy*, tsmaqql y tywznt tini as:

- Aḥḥ a xalti illi tmmut !

Trar as d tywznt :

- Tmmut ! awn tt iqbla rebbi, macc tmzzim sul, rad sul tarum tarwa nnun.

Tdfr tywznt awal ns :

- Ara tt id a illi as tt nn mdly, hati nkk^wni dar ny yat tsmḍlt ur itkka yan .

Ur tqql tywznt s umnad n Mammās, tzbi as d illis gr ifassn ns, tsli yat tfrdut y uywg^wmmi, tffy ar ttyawal

adyar mu tga tsmđlt, tccukku tt Mammās s lḥḍa.

Lliy tlkm tywḗnt tasga lli twats, tgin tazant ḡ imi ns tssak^wi tt, tyuz i tfrdut tmdel tt.

Lliy as tkkes "Mammās" turda, tazzl ar tbbag ann tlkm "Ulmbark" maḥdd ur ta d issunfa zy twwuri, tafi t nn dar waman, tḍr nn flās s tkṣṣaḍ ur teaqql, tlhu as :

- Ulmbark ! nkr a iwwis n emmi ad nssnjm iguyya ny, hati xtta d ur tgi xalti tny, taywḗnt ad tga tcca y ay illi tny.

Macc "Ulmbark" ur as tkcm lḡmaet ad s ugayyu, isnuyl* as s yan wawal n ṡtenz immrksn d unufl:

- Isd a illis n ulqsis tannit ḍay anḗaḍn nkrn d ḡ tamart inu tirit attn ḍay tzzlft s trgin d takat ?

Tmmay "Mammās" ad as ṡṡzm allen f mad as issutln macc zund iy ad tffit aman f uxsay.

ḡ tgira lliy as tsswa iman, yag^wi, tini as :

- Hann rad tḡt ag^wri i ugayyu nk, nkki beda rad ssenjmy agayy inu, rad rwly s dar ayddari.

Tazzl "Mammās" ar tyawal tigmmi n ayddars ur tt ssiḥln issnann ula tammara n uḡaras, bḥḥra ubaḥḥra ka nn tlkm dar aytdars.

Ulmbark nttan ismd tawwuri ns s kra n zzerb ar ibbag ad nn ilkm tywḗnt mu issay xaltis.

Lliy nn ilkm tigmmi, yafi nn taywḗnt ar ukan srs tteqql, ar as yaqḡra s kra n tnufla :

- Xalti, xalti !

Tbbi as awal :

- Mad yyi trit a y anafal ?

Idf̄r awal ns ur ifrk i yat :

- Tnna i yyi tñafalt lli igan "Mammas" hati tayw̄znt ad tgit ur d xalti tny.

tssnfl tyw̄znt agayyu ns twirri s uza{r ns n tyw̄znt, trar as s yan wawal ixwccenn :

- Mad za tyalt a y anafal ?

Slmn* idar̄rn n "Ulmbark" s tk̄şşad̄ lliy ad ittmnid tiddt n tmyart mu issay xaltis, issn ilmma is iga ag^wri i ugayyu ns, ur sul issn mani s rad iswala ixf ns, had tyw̄znt ar d srs titti.

Tini as :

- Mani trit ad akt kkey a y anafal, agayyu nydd tinfza ?

Ira as d :

- Iyd ukan iqgan ad yyi tcet, kk yyi nit agayyu. macc tyw̄znt tra att bahhra tsrfufu, tkkas mllih tinfzit s tfnzit aylliy t akk^w tsgrgm. turri day tg tmyart, tls timlsit ns ifulkin, tffey ar

ttyawal ann tlkm Mammās dar ayddars.

"Mammās" nttat lliy nn tlkm ayddars s tmmara d lkeift tkks asn inymisn ns.

Ur sul qqln s isqqsitn, nkrn yuzn yat tsraft y usarag n tgm̄mi, gin nn gis ikccud̄n ilm̄ma dln tt s uḡrt̄il am̄zn t s kkuẓt n tgusin, f̄sr̄n f̄llas tig^wd̄ifin d tiw̄ṣad̄in.

M̄cackin d f yan wawal ad ig tamatart mas ad issukuf kuyan tagust lli nn iwala.

Imikk siy assflidn i usduqqr y tggurt, tsawll nn Mammās :

- Mad isduqqurn ?

Trar as d tyw̄znt :

- Xaltim a yad a Mammās.

Tr̄zm as, tsawl d tyw̄znt:

- Is d uckiy a mammās ad am iniy arhallakm maḥdd urta fllam itahl Ulmbark.

trar asd Mammās zund kra n tm̄xlawt :

- Aay ira ad ittahl, ad as yaws rbbi.

Tsskcem tt Mammās s usarag n tgm̄mi ar tt sberrakn aylliy tastwa f iggi n tsraft, imikk tssyafa tyw̄znt tiryi y ddu ns, tsawl:

- Irya yi d a Mammās !

Trar as d :

- yi d ad akk^w iezzan dar baba tny.

Imikk tsawl d yat g istmas tssk^wti asn d tamart:

- Ssukf tigusin nk a flan.

Tetr asn tywznt ad fssn acku tssfld i kra, macc Mammas tssfry as ljaæt:

- Tazzanin ka ya nn a xalti.

awintt y ljaæt tals day ultmas i tmatart:

- Ssukf tigusin nk a flan.

y akud ann yamz ku yan tagust nn iwala issukf tt, ur tssn tywznt aylliyy nn tut tiq^znjlila s tsila n tsraft, tsmun dids Mammas yat tsafut iryan, tcebbir takat y tywznt tlhu gis :

- Gat d aman add ur tgim argan,
gadd aman add ur tgim argan.

Ar as nn tggan argan fadd ad bahhra tfdaddi takat.

Tswl d tywznt maḥdd urta akk^w tjdr :

- Wa Mammas, ggaly am mqqar d gigi ur yagur abla iyd n iyd n axws inu ayar iykm sul sgadday.

ajjin tt aylliyy tjdr tg iyd, asin iyd ns znazwan t y yan urti nsn.

Watsn ilmma tiggmi n tywznt, smunn d mad gis illan, tkkusu tt ilmma Mammas.

Zrin ussan ittut urti mu gan iyd s tgzut, had
Mammas yat tkklt ar tssusi urti ad siy as d iwin alln
ns tazlluzt*

inkrn gr usngar, tgin afus tkks d kra gis, tccit.

Tga tazlluzt timyit lli d inkrn s iyd n tywznt, ig
may ad amud n tywznt y uhlig ns.

Ikka uzmoz mad ikka, taru Mammas yayd n
tywznin, add ukan awin cala as tt ccin ttay tn s yatt
tssufitt ur ittngaran d ufos ns, tlhu asn:

- Maka lear, maka lear.

yika nn, yika nn, kra s attimyurn ar tmdda
Mammas s tguđi d tkssad, aylli y d gis ur tagur
tagzzalt mas ad trar f ugayyu ns, y akud ann ay gis
ufant tiywznin lli turu azmz.

Skrn gis adar d ufos, kra igat yan gisn mad gis
ijbd icc t.

Tiywzin sul tywzent y wawal lli as adlli tnna.

Tarbit n ug^wjja

Ddmin ddmin ay andi

Ad ay ur ig rebbi d andi .

Nnan ikkattin y yan uzmmz yaggugn yan urgaz d tmyart ns, t̄fn yat tfruxt ur trwas tfrxin s ufulki lli as iṣaḥan.

Kra s attimyuṛ ar dids ittimyuṛ ufulki ns.

Ur ilkm uzmmz n tmyṛa aylliṯ tga tajddigt iflujjan lli ibbag kra igat aerrim n tmazirt ad ikcm ul ns.

Tarbit yd nttat tssyafa atig n ufulki ns, ha d izuzwutn n tayri ar d sllin ul ns zund akk^w tirbatin n tgadda ns.

Tkcm ilmma s twwargiwin n terma, macc ur tssin mad as iḥḍa imal.

Ha d babas nttan ar t id tkccem tayri ifryn, ar t tywmm imikk s imikk, ar t nn ildi ufyłki n illis s ugḍi, ar gis ismuqqul s yan izri yaḍnin zund iy ur tgi illis.

kra igat ass izzrayn ar gis ttimyuṛ tayri ad iḥrcn , tssyafa illis s ismaqqaln ad n babas macc ur asn nn tksi, tyal is gan win tmlla* iggutn n babas .

Immas yd nttat ar tẓẓra timatarin ad y urgaz
ns macc ur nn tam yat.

Ilkm uzmoz y nn ttagg^wa trbit s tudrt n ttihal
had ierrimm n tmazirt ar d tceewwarⁿ zund iy d
gan cala ma rad izwar att tiri trbit s ttihal, ku yan
gisn igan anaruz* ns y trbit ad t tsti gr ingg^wa ns .

Macc babas n trbit ar iswirri kra igat aerrim
srs isduqqu^rn s yan wawal mu ittaws :

- Ur dar ny tarbit n ttihal.

y^mkann, y^mkann aylliy ad fllas ttbbin
middn ida^rṛn

nsn, ur ad sul srs isduqqu^r yan.

Ar ttmnid mas n trbit may ad, ar tẓẓra tiftwin
n ttihal ar d ttuqqant yat s yat f umddur n illis,
tiksuḍ as tt ur issinf uttihal s tsga mqqar^t tfulki,
tsawl s urgaz ns yat

tkkelt, tini as:

- Hann ra d tskrt y illi tny tanburt!

irar as d s ma nn ur ttam ad as tssfld :

- Illim ur yyi d srs izwar yan.

Tffrttel d gis yat tyuyyit iḥṛṛan :

- Mani trit s ljmaet ad nk ?

Irar as d zund iy akk^w ur inni yat:

- Riy illim s ttihal.

G tt nn y imi n tmyart ns tqqař, qquqqint d
walln ns s ubhađ, tggammi mad as sul ttini, lliy tt
yuki lhal, tssn ilmma is at iffal unelli ns, tawi as
ccur ad ur gin tađsa

gr middn ad ttfđarñ s inymisn nsn mmnsin
srsn.

ğ tgira lliy ur sul tssugr yat, tğra argaz ns
iħyyel i waxzit, tiksud tukksa n ugmmir* d
tiqqas n alsiwñ n middn, tsawl srs:

- Awi beđa illik ar kra n tmazirt ğ k^wn ur issn
yan !

Yummr urgaz s wawal ad n tmyart ns inkr ar
itħiyyal i umuddu, ittr i illis ad tħiyyel ula nttat.

xtta d ur jjun tfrk i mad as issutln, lliy tsqsa
mas f umuddu, trar as d s umtta:

- Akkm yari* ugllid mqqurñ a illi, ig km ğ
ddu umalu ns .

Iħiyyel babas i tsrdunt yasi dids illis, amğn
ayaras s beğra n tmazirt.

ğ tğwuri n uyaras tsaqsa t illis mani watsn,
irar as d:

- Amuddu.

Tkcm tt ilmma turda*.

Utn mad utn ğ ubrid siğ tt yay irifi, tini i
babas:

- Baba riy ad suy.

Irar as d s mad jju ur ad nn tam is ad as tssfld kra n trbit dar babas:

- Ini argaz inu riy ad suy fadd ad am kfy ad tsut.

Zund iy tt tssxsit, tkummc ur a sul ttmnid mad as issuteln.

Krn d imṭṭawn s udm ns, had iswingimn mmerksn d ik^wttayn ar zzrayn y umddur ns.

y tigira, ar ttmnid mad adlli tsska n twwargiwin yiwi tnt yilad waḍu, ur as d flnt amr ingaḥn.

Irna* as maya d irifi f irifi, tyar taqqayt ns macc tggami ad tini taguri lli ira babas ad as dars issefld, tẓiḍr i tmmara d irifi.

Imikk ha d tilila tugg^wa d srs lliy nn ssutln i yat twrirt, ssuggan nn f yan igli* mqqurṇ y yan wasif.

Iwirri d ilmma i trbit iman ns, ar tnbbar i trwla ns.

liiy nn aḥn igli tsawl ilmma s babas tini as:

- Riy ad suy a yargaz inu.

Isbidd nit babas tasrdunt iyal is as sul tkcm trbit afus, yawi ccuḥ aylliy tt izzugz, tskr zund iy ad tsrreḥ iḍarṇn ns, tkcm s igli, tḍfr yat tybalut gr

taddagin ar yan umda y ad nn tteffi, ar ttmnid
trbit y tama ns yan ug^wjja mqqurn ibiddn zung
kra n undaf idufn amda ad, tsawl s ug^wjja lli zund
iy ad fllas yasi azuzi :

- r̄zm, r̄zm a y ag^wjja mad jjun iz̄ran argaz ad
ittahl illis !

Siy ir̄zm uk^wjja lli, ur sul tqql ad tswingm,
tkcm s ug^wns ns iqqn.

Babas nttat ar srs ittqql lliy nn fllas tmaṭl, id̄fr
adriz ns

ar amda ilih as tt, ar ittelli ikk mllih i igli
aylliy ir̄zg imi ns, ilih as tt zund iy tt iswa waḍu.

lly ibbi unaruz ns, iwri yamz abrid s tmazirt
ns, tig^wriḥ t.

Tarbit nttat, tkka ma tkka y ug^wns n ug^wjja,
lly tssyafa taflast* tsawl s ug^wjja ad as ir̄zm :

- r̄zem yyi ay ag^wjja ad ffayy.

Izm as tffy d s umda.

Igli ad ittawssan s igli n ugllid, ar d srs
ttackant ṭramin n ugllid ad gis sunt, ssunfunt.

Ilkm uzmoz y ad ttackant, afint d tarbit tama n
umda

tsserwas asnt tanirt s ufulki dars illan, tkcm
ulawn nsnt myurn tt, tiimyr tnt yd nttat, imikk
ar tnt tzzg.

tiddr trbit y igli ad tskr y ug^wjja tazdyt ns.

Ad ukan tiri ad tffay nydd ad tkcm tsawl s ug^wjja ad as irzm, irzm as.

Tili y tramin yat tramt mlluln iezzan bahhera dar ugllid, nttat ad bahhra imyarn tarbit n ug^wjja timyur tt, tzli tt i tuzzga.

Ikmm inymisn agllid is iça ug^wfay g tizi* n tramt ns, tkcmt turda y imksawn ns iyal isd ntni ad ittezzgn taramt dars iezzan, yawi ccur ad ur iluḥ tumla* f yan, iyr i iwwis ikks as inymisn lli t issiheln, yajj as tamukrist ad as tt ifsi.

Ig i iwwis n ugllid amkkasu n babas, ar as iswala ugllid timukrisin n tglidit fadd ad ittelmmad.

Iḥiyel umnakul, inkr zikk y uyuri lliy ad nkkern imksawn idfr tn lliy ssfayn iraman d tiramin .

Tbbaqqa d fllasn tfukt y tayssa, slin iznzam ns kra

igat bu iman d kra igat mad iddern, tlkm tgdlist*, awin tt imksawn y usgmgm* nsn ur illi mad nn yazn tiramin. zy anttul ns ikxa tn iwwis n ugllid s wallen ar ismuqqul tiyawsiwin ar zzigiznt.

Ikmmnt tramin igli n ugllid y tizi lliy tlkm tafukt tuzzumt n ignwan ad gis ssunfunt, sunt.

zrint tṛamin s umda, zrin imksawn s yat tsga
yaḍnin ad mmklin .

Intl iwwis n ugllid iḍuf tn macc ur illi mad
ittmussun, ar t id tkccm ilmma tarṁuyt, yiri ad
izzl yd nttan siy islla i kra n umussu y tsga n
tṛamin, ismaqql nn ar ittmnid tarbit n ug^wjja g
tama n tṛamin s wazzar ns ibnyln d tididi n tznkṭṭ
twats tarṁamt mlluln, idherṭ iyāl is as d ikcd lḥal
maya nn, macc ar ittmnid tarbit ar tḥllal tarṁamt
imikk siy as tt tẓzeg.

Tiwi as trbit anlli ig wayyaḍ, ur jjun izri zund
afulki ad, iggammi ad immussu, ittukraf ul,
ttukrafn iḍarṁ.

Ilkm wakud y ad tkccm trbit tazdyt ns y
ug^wjja, isdiw d uyul ns iwwis n ugllid zy
tuzwayt* d ubhad, ar

ittskkal ar amnid y d tḥfay, ibbi as ayaras.

Tikklt izwarn imikk ad tṛzm trbit n ug^wjja i
mad tusi s tuzwayt, macc iwri as d iman ns lliy
srs isawl ugldun s yan wawal immimn ikccem
ul mqqar iqqr .

- Giy nn srm udm n rebbi mad tgit is d tanirt
nydd afgan ?

Trar as d s yan wawal issfsin ul :

- Afgan ijlan ad giy.

Ar ttmnid trbit y umddur ns æerrim idusn f
llant timitar n tgm̄mi m̄qqūm, ikcm ul ns zy iz̄ri
izwarn.

ntahn nn y l̄jmaet, tals as i in̄ymisn ns, tyimi
bahhra

gis macc issus as ayiluf lli tt iywmmen lli y
as inna :

- Tanmmirt i babam, mladd urd nttan ur ad
nm̄miqqir.

Sun ulawn ilm̄ma nsn y taḏṣa d tayri.

Tl̄km tizi y ad twirrint ṭramin, t̄nkr trbit twats
ag^wjja ns yag^{wi} iwwis n ugllid ad as issexsr l̄xaṭr
macc isawl yini as maḥdd urta tkcm ug^wjja ns :

- Rad d azny ma kkm nn ittawin.

Yayul iwwis n ugllid s iȳrm ig wayyad
yaḏnin s tayri.

tfrk immas i mad d gis izzan, tsala t ad as yini
mad as isarn, iggal asn ur ic̄tta ula ijm̄me didsn
ar giy as d iwin ag^wjja illan y igli n ugllid.

yalen is ad isfiyyuc* nydd is inufl.

Lliy tn isser̄mi, yazn ugllid ism̄gan dusnin s
igli ad as d awin ag^wjja sul ittr asn iwwis n ugllid
ad ur isli ug^wjja akal.

Sskmn d ismġan ag^wjja sskcmn t s umṣri n ugldun*, tg^wz d tguḍi f ugllid d tagllidt d mad ak^wk^w illan y iyrn.

y umṣri isawl umnakul s trbit n ug^wjja tffay d, tssn ilmma mani y tlla ula madd tsawal, timim asn lġmaet.

y taylġi tazn tagllidt tawayya ns ad tawi asgmġm i iwwis.

Tsduqqr twayya tifliwt n umṣri, is nn ka tga aḍar izwarn ad tkcm siy ann ttmnid tarbit ar ka tsklulu s ufulki ns zund ayyur, tṛzm nit i mad tusi s ubhaḍ, twirri s tazza dar lallas ur sul teaqqi, tini as s yan wawal immerksn d ubhaḍ:

- Lalla, lalla ag^wjja iga tanirt!

Tyal tgllidt is tt iywmm yd nttat anufel n iwwis, tazn yat yaḍnin, twirri d day yd nttat zund xttalli izwarn.

Tssifd tiss kṛaḍt, twirri d yd nttat zund tilli zwarnin.

Tigira ilmma tg nn tgllidt iḍarn ns ar tssen isarn, lli y tkcm s umyri n iwwis tdher lli y attmnid y umddur

ns tanirt ur d ag^wjja, tknu trbit tssudm afus ns ar ka

ismrdqqi udm ns s ufulki, isawl ilmma ugldun s immas yini as:

- Ha d a imma ag^wjja lli yiwin ul inu.

Tummr bahhera tglidit s trbit ad iṣaḥan i iwwis.

Tffey ar tbbag agllid ad as tsslkm inymisn jjujgnin.

lly issfld uglied i may ad iggal aḡar iy ad iqqrus i iṣaman ar giy d srs tffay tsllit ns ad tamḡ afus ns f tyrsi.

Issufu uglied tagallit ns, ar iqqrus i iṣaman d ṭramin aylliy d srs tffay trbit tamḡ afus ns fadd ad yall tyrsi f iṣaman.

Tkk ilmma tumrt tamazirt, tdl s addal n tfugla, ittihl iwwis n uglied tarbit, dḡrṇ tudrt nsn ijjujgn.

Azaḡ n tbaya

Ddmin ddmin.

Ikka tt nn yan urgaz d tmyaḡt ns, tzdi tn tayri s ifalan n iwil, tlkm gisn tayri yan tsk^wflt yattuyn aylliy kfan taḡa* gr atsn ad jjun ur ngaran mqqar tnt tbḡa tamttant.

Ur nn akk^w kkisn yat y tudrt, siy tn yut uzms s uyrruc ns.

Tssayl tamttant tamyarḡ, tgg^wz akal.

Bḡun imanarn, iyama d urgaz zund taddagt mu akufn izuḡan.

Tyimi gis bahhra aylliy ad sul ur izḡḡa amr tawlaft n lahl ns y umddur ns.

yika nn as ibudr asmdl ns ur at iffal ula ingara dids amr s kra n bzziz.

Ar fllas yalla s imttawen lli yas issugr.

ar bdda yalla f iggi n usmdl ns iggammi ad dis ingiri.

tnkr d y ir n usmdl y udyar lli g aḡḡarn imḡḡawn ns yat tmyit, ar tssa s imḡḡawi ns.

Ar ttimyur timyit lli d ussan aylliy tskr ifrawn, ur jjun srs irur lbal.

yat tkkelt lliy srs issyafa, ig nn afus ikkes d gis yan ufraw yall t s tnzrt ns ikdüt siy issyafa s kra n ussunfu iggergrn ikka akk^w ag^wns ns, isttu as y akud ann afqeu y idla.

Ikkes ilmma day ya ufraw ig t nn y issi* n uqccab ns.

Zayd a azmz, ar yat tkkelt ifl asmdl n tmyart ns mani radd ikk, siy d ik^wti tmyart ns ik^wti d ilmma afraw lli iga y issi ns, ig nn afus yasi t id ismiqqir t d tanzrt ns ar t yakk^wda, issyafa s yat tdawit* ifjjijn tkka akk^w tumast* ns, tttu as amarg n tmyart ns.

Imikk s imikk ig dars ukttu n ifrawn n timyit lli tamyurt ur ad sul dids ittengiri.

ad as d ukan inzl umarg n lahl ns, ig nn afus s yan ufraw ildi t d ikdu t.

Issukf d ilmma timyit lli n iggi n usmdl n tmyart ns, yawi tt s tgmme, izzu tt y yat tzunt y tuzzumt n usarag, ar tmmeqqi tmyit d timyi n ussan, ar takka ifrawn, ar takka adu, kra igat tikklt ar d gis ittekks urgaz lli yan ufraw akud nna d ik^wti tmyart ns, isttu yas ufraw amarg ns aylliy dars iga ukttu ad tamyurt.

Imikk s imikk ar nn ittbbi urgaz f usmdl n lahl ns, aylliy at nn sul ur ilkkem, imikk siy as sttun ifrawn ad lahl ns ar ittelli ilmma ad itihl.

Ifrawn ad, amu ssayn midden tabaya.

Tilkit d iwṭṭ ns.

Nnan tkka tt nn yat tlkit d iwṭṭ ns.

tgin yat tkklt tirtmt, tiri ad tffy s kra n twwuns tini
i yiwwis iwṭṭ:

- Ha nn a iwwi ad nn ur tagg^wt y tgdurt akk nn ur
ssumn iragg^wn.

Macc iwṭṭ ur iskr s wawal n imams. lliy
tffay, icbber tagdurt yaggw nn gis siy t nn summnt
iragg^wn*.

Lliy d tkcm tlkit iliḥ as iwwis ar srs tlli,
tggammi t, ilkm akud n tirtmt tg nn aywnja y
tgdurt siy attmnid iw{ṭṭ ns isly yan awjja y ammas
n tgdurt.

Tffy tkf tt i imṭṭawn ar talla, tmmaggar tt yat
tgaywart tsqsa tt :

- ma kkem yayn a tilkit ar tallat ?

Trar as d :

Tilkit ar talla f iwṭṭ

iwṭṭ idr nn y tgdurt .

Lliy tssfld tgaywart i mad isaran i tlkit, tadf
agayyu ns, tettrs f yan uṣkkid n tazart, tẓr tt tazart
y addad ad tsqsa tt:

- mad kem yayn ttudft a tagaywart ?

Tra as d :

Tagaywart tudf agayyu ns

tilkit ar talla f iwṭṭ

iwṭṭ idṛ nn y tgdurt .

Lliy tslla tazart i ma yad, tssus ifrawn ns, siy d
fllas tzri yat tgzzit n iznk^wad ṛṛin tt tasus, sqsan tt :

- Ma kkem yaṛn a tazart tasust ?

Trar as n d tazart :

Tazart tssus ifrawn ns

tagaywart tudf agayyu ns

tilkit ar talla f iwṭṭ

iwṭṭ idṛ nn y tgdurt.

lliy sllant tṛnk^wad, i ma yad, ṛṛint askiwn nsnt.

lkmnt nn ajarif y ad tgyyalent, isqsa tnt ujarif :

- Ma kk^went yaṛn a tiznk^wad ṛṛiy askiwn nnunt
ṛzan ?

rarnt as d :

Tiznk^wad ṛṛant askiwn nsnt

tazart tssus ifrawn ns

tagaywart tudf agayyu ns

tilkit ar talla f iwṭṭ

iwṭṭ idṛ nn y tgdurt .

Iḍr d nit ujaḗif f umda illan y ddu ns lliy
islla maḍ isarn i tlkit.

Isqsa t umda :

- Ma kk yaḗn a y ajaḗif tḍrt d flla?

Irar as d ujaḗif :

Ajaḗif iḍr d f umda

tiznk^waḍ rḗant askiwn nsnt

tazart tssus ifrawn ns

tagaywart tudf agayyu ns

tilkit ar talla f iwḗḗ

iwḗḗ iḍr nn y tgdurt.

Lli issfeld umda i may ad, iyaḗ s ufḗu.

Ha d tirbatin d ibuqqaln n snt uckant d ad nn
ag^wmnt, afint d amda iqqur laḗ gis aman,

sqsan tt :

- M kk yaḗn a y amda tyart ?

Irar asnt:

Amda iyaḗ

ajaḗif iḍr d f umda

tiznk^waḍ rḗant askiwn nsnt

tazart tssus ifrawn ns

tagaywart tudf agayyu ns

tilkit ar talla f iwṭṭ

iwṭṭ idṛ nn y tgdurt .

ṛzint nit trbatin tibuqqalin nsnt ilmma ayulent
siy tnt

mmaggarṇ imḥḍarṇ y uyaras, sawln srs nt:

- Mani y nn tflmt tibuqqalin nnunt a tirbatin ?

Rarnt asn :

Tirbatin ṛzant tibuqqalin nsnt

amda iyaṛ

ajarif idṛ d f umda

tiznk^w ad ṛzant askiwn nsnt

tazart tssus ifrawn ns

tagaywart tudf agayyu ns

tilkit ar talla f iwṭṭ

iwṭṭ idṛ nn y tgdurt .

Tyama may ad y imḥḍarṇ, ṛzin ula nnteni
tilwaḥ nsn, wrrin dar ṭṭalb, isqsatn y tilwaḥ nsn
mani kkant :

- Mani kkant tilwaḥ nnun a y imḥḍarṇ ?

Rarn as d :

Imḥḍarṇ ṛzan tilwaḥ nsn

tirbatin ṛzant tibuqqalin nsnt

amda iyar
ajarif idr d f umda
tiznk^wad rżant askiwn nsnt
tazart tssus ifrawn ns
tagaywart tudf agayyu ns
tilkit ar talla f iwtt
iwtt idr nn y tgdurt .

Lliy islla ttalb mad isarn I tlkit, ikks tamart ns
ikcm s uxr bic siy t isqsa uxr bic :

- Mad yayn ttalb lliy ikks tamart ?

Irar as d ttalb:

Ttalb ikks tamart
imhdarn rzan tilwah nsn
tirbatin rżant tibuqqalin nsnt
amda iyar
ajarif idr d f umda
tiznk^wad rżant askiwn nsnt
tazart tssus ifrawn ns
tagaywart tudf agayyu ns
tilkit ar talla f iwtt
iwtt idr nn y tgdurt .

Lliy islla uxr bic i ma yad, idr d f ttalb.

Uccen d iskkirn ns

Tmmut tmucca.

Mas tt inyan ?

Nyan tt id xalis.

Mad tskr i id xalis?

Tukr asn d udi

Tukr asn d tammnt.

Mad tra udi ?

Ma ttra tamment ?

Ma s tzzeywar tibbackarin ns.

Ma ttra tibbackarin ?

M s atqqwaz andaru ns.

Ma ttra andaru ?

Mad y ad tgga tarwa ns.

Ma ttra tarwa ns ?

Mad tmmal i ledu.

Nnan ar iqqwaz uccen yat tkkelt yaf aman siy d
fllas zrin kra n imksawn rufan, inin as:

- Irbbi a wuccn imikk n waman ad nsu.

Irar asn:

- Ar kiy yyi tkfam izimmr akk^w dar un mqqurñ.

Kfin as izimmr dar sn meqqurñ, ikf asñ aman,
sun aylliy jjawenn, ilmma zzigzn.

had yan igidr, ihawz izimmer lli icci t.

Izyyer t wuccn, yini as:

Igidr, kf yyi izimmr inu
izimmr iga win imksawn
imksawn swan aman inu
aman gan win rebbi
yuzy tn id s tbackarin inw.

Ikf as igidr uraw n tmzin, tzri d yat tznkdt tcca as
tnt, izwi tt aylliy stt yumz yini as :

Taznktt, kf yyi tumzin inu
tumzin gant tin igidr
igidr icca izimmr
izimmr iga win imksawn
imksawn swan aman inu
aman gan win rebbi
yuzy tn id s tbackarin inw.

Tkkes d tznktt yan isk tkf as t, izri wuccn f yat
tawssart ar tskar asŧta, tettr as isk ad srs tsgadda
ifalan, ikf as t, imikk siy as t trza, yini as :

Tawsart, kf yyi isk inu

isk iga win tznktt
tznktt tcca tumzin
tumzin gant tin igidr
igidr icca izimmr
izimmr iga win imksawn
imksawn swan aman inu
aman gan win rebbi
yuzy tn id s tbackarin inw.

Tkf as tawssart imikk n bndqq, izri d waḍu
iznazwa ast, izziyyer t wuccn yini as :

Aḍu, kf yyi bndqq inu
bndqq iga win tawssart
tawssart trza isk
isk iga win tznktt
tznktt tcca tumzin
tumzin gant tin igidr
igidr icca izimmr
izimmr iga win imksawn
imksawn swan aman inu
aman gan win rebbi
yuzy tn id s tbackarin inw.

Ikf as waḍu yan ujjdig, izzigz wuccen immiqqir
d uḗam, yini as wuccn:

- Cala, cala ay aṛam anna gigny izwarn yawi
ajddig
ad.

Gin inn cala izwurt uṛam, icc as ajddig, iziyyer t
wuccn yini as :

Aṛam, kf yyi ajddig inu
ajddi iga win aḍu
aḍu iznazwa yyi bndqq
bndqq iga win tawssart
tawssart tṛza isk
isk iga win tẓnkḍt
taznkḍt tcca tumẓin
tumẓin gant tin igidr
igidr icca izimmr
izimmr iga win imksawn
imksawn swan aman inu
aman gan win rebbi
yuzy tn id s tbackarin inu.

Iliḥ i wuram mad as yakka, yini as :

- kcm s uḥlig inu ar gis tcttat, macc ad ur tallet
alln nk s ufla .

iṛẓm uṛam imi ns, ikcm wuccn s uḥlig ns ar gis
ictta.

ar yat tkklt yall alln ns s ufla ar ittmnid tugget n
tadunt, ifrd ilmma gis, imikk s imikk ar ittamum
uram, frkn as id bab ns, ikşudn ad asn immt nkrn
ilmma yrsn as, azunt.

yasi d yan gisn iswi ad t nn issugu siy d gis iffay
wuccn yini asn :

- Iḥḥi skry tt sul gigan .

intteg irur .

yi d ay tn nn fly.

Amawal

- ħlima : Talgmadṭ mmu askiwn.
- Inaggaṣn : wazdwit , tirmt n tzdwit.
- Tumla : Ttuhma.
- snnmn tt : Swennsn tt.
- Tuḥfa : Gar afgan , ur iswi yat.
- İzun : Ikka ayyur 14 n wass.
- Tawila : Addad, ṣṣifet.
- Ar sis tqqrḥ : Ar tt tsrfufu.
- Tannazt : Tasedit
- Yak^wi tt lḥal : Iffay tt mad gis illan.
- Tsnuyl : Trar.
- Adfrir : Tarabbut.

- cala : εada, ma ra d izwar wayyad.
- taylayalt : awal iy t d irur udrar.
- tug^wz tt : tssn tt s kra n tmatart.
- amuyd : ṭṭnz, taḍsa zy kra.

- iksa nn iwawal ns : yiwi tt gis.
- tskkal : ar tzzigiz s ifnza ad as
ur isll yan.
- talerşt : urti ijjujgn .
- ig tt in y imi ns tqqar : tg^wrazt.
- Iskubbr : iskkus f idarn ur lkmn
ifaddn akal.
- Ur as tnt id ikki idş : ur t yiwi idş.
- Tanatt : lamr.
- Azzuđi : axwccan .
- Tulluyt : afulki d lxir.
- tusi tmyart : tssmrw, tskr ađlig.
- Tlyi : tngđ.
- anakaz : lhasada.
- Mas tt iswan : lađ tt.
- Inidi : zzalt, lmşibt.
- Tajjg^walt : asagun ittyagaln

Amawal

- Uḍud : Iy ad issimum wazzan.
- Tagzzalt : jjehd.
- Tmyart n tuzzumt : Ur tmzẓi ur tmqqr.
- Asawad : ṭtmeε.
- Arzg : ẓzehr.
- Ar ishimmiy : Ar yalla f mad immutn.
- uxbub : Ancbi.
- Tafkka : Afgan iy immut.
- Isnuyt : Irar, ijawb.
- Islm : Ittellel, islm uḍar: iy t
tffay tudert.
- Tazlluzt : Yan wanaw n tmyit cttan
middn.

yid ad igan tigira ns urd
tigira n læemmr inu.

Amawal

- Tamlla : lħnant.
- Anaruz : Rreja.
- Turda : Ccekk.
- Irna : Izuyd.
- Ugmmir : Læaraða.
- yari : Issenjm, ihfd .
- Igli : Adyar y ggutnt taddagin y
wasif..
- Taflast : laman
- Tizi : Isumman i tfunast d mastt
irwasn.
- Tumla : Littiham.
- Tgdlist : Akud n ddeħa.
- Asgmgm : Lfdur.
- Tużwayt : Surħrise.
- Isfiyyuc : yid s wammag n ar ittxrbaqq.
- Ugldun : Amnakul, iwwis n ugllid.

Amawal

- Taḍa : amcack, Lɛahd.
- Issi : Ljib.
- Tumast : ddat, ig^wuns ns.

◦⊙⊕⊖⊗

⊕⊖⊗⊕⊖⊗	5
⊕⊖⊗⊕ ⊕⊖⊗ ⊕⊖⊗⊕	7
⊕⊖⊗⊕⊖⊗ ⊕ ⊕⊖⊗⊕⊖⊗	27
⊕⊖⊗⊕⊖⊗ ⊕ ⊕⊖⊗⊕⊖⊗	39
⊕⊖⊗⊕ ⊕ ⊕⊖⊗⊕⊖⊗	51
⊕⊖⊗⊕⊖⊗ ⊕ ⊕⊖⊗⊕⊖⊗ ⊕⊖⊗	55
⊕⊖⊗⊕⊖⊗ ⊕ ⊕⊖⊗⊕⊖⊗⊕⊖⊗ ⊕⊖⊗	61
⊕⊖⊗⊕⊖⊗	67-71
Tazwart	75
⊕⊖⊗⊕⊖⊗ mmu yiyd	77
Ulbark d Mammas	95
Tarbit n ug ^w jja	107
Azar n tbaya	117
Tilkit d iwtt̄ ns.	119
Uccen d iskkirn ns	125
Amawal	131-135



تعكس هذه الحكاية جهدا ملموسا في تطوير الكتابة النثرية الأمازيغية التي لم تتطور كثيرا مقارنة بلغة القصيدة الأمازيغية الحديثة، وقد اعتمد الكاتب تقنية السرد الكلاسيكية التي تتصاعد فيها الأحداث بشكل منطقي في اتجاه نهاية سعيدة. ويبدو في النصوص تأثر واضح بطريقة السرد الشعبي في الحكايات الشفوية التي يحاول الكاتب توظيفها بشكل متميز، مع توظيف عناصر الزمان والمكان والوصف وتقنيات أخرى تتجاوز أسلوب السرد الشفوي. وتمثل هذه المهارة السردية خطوة هامة في طريق تطوير الكتابة الأدبية الأمازيغية الحديثة.

Λο +⊙⊙⊙ol +H⊙⊙+ ◦ +◦C⊙⊙%C◦+ ||
 Λο Σ++⊙⊙◦Ol X ⊙⊙ΣΛ | +Σ◦◦◦
 +◦+◦◦◦+ | +⊙⊙H◦ +◦C◦⊙Σ⊙+. ++⊙◦◦◦
 +H⊙⊙+ ⊙ ⊙⊙ΣΛ | +◦H⊙⊙+
 +◦⊙H◦⊙Σ⊙Σ⊙+ || X Λο IQQ%+
 +⊙◦⊙Σ⊙Σ⊙Σ⊙ Σ◦+ ΛH⊙Σ◦ +◦ΣE ◦
 +ΣXΣ◦. Σ⊙◦Λ◦ ⊙ %C◦+◦. ◦◦ | +◦⊙⊙ X
 +Σ◦◦◦ | ΣE◦Σ⊙ | +H⊙⊙+ ◦ Σ◦+
 +⊙◦◦◦+ ΣX◦◦ C◦C +Σ | +H⊙⊙◦ +◦C◦Σ⊙◦+
 || Λο Σ◦⊙⊙% %C◦Σ◦◦% ◦Λ %◦ ⊙ΣH⊙
 Σ◦X⊙ΣX. ◦⊙ΣΛ ◦ | +Σ◦◦◦, ΣX◦ Σ◦+
 +⊙◦◦ΣH+ Σ⊙◦Λ◦ X %⊙⊙ΣΛ | +⊙⊙H◦
 +◦C◦⊙Σ⊙+ +◦+◦◦◦+.